UDALBATZAK 2015EKO ABENDUREN 18AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamabosteko abenduaren 18ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO

Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteriako IrabaziZ

-
- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- José Manuel FRANCO INSAUSTI

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 18 DE DICIEMBRE DE 2015

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 18 de diciembre del año dos mil quince, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- ***Iñaki RUIZ ALONSO***

Errenteriako IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- José Manuel FRANCO INSAUSTI

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

- *Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA*

Ez da etorri, baina ezinetorria adierazi du, Maite Peña Lopezek (EAJ/PNV).

No asiste excusando su inasistencia, Maite Peña Lopez del Grupo (EAJ/PNV).

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Era berean, bertan dago Mª José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

Igualmente asiste la Interventora Municipal Mª José SANCHEZ PLAZA.

1. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (1180 zk.tik 1240 zk.ra, biak barne), zinegotzi-ordezkarienak (1698 zk.tik 1834 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

1. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 1180 al 1240, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 1698 al 1834 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

2. Hasierako onespena ematea Taberna, Kafetegi, Diskoteka, Bingo, Jolas-areto eta antzekoen Udal Ordenantza arautzailearen 6. Aldaketa-ri.

2. Aprobación inicial de la 6º Modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de las instalaciones de Bares, Cafeterías, Discotecas, Bingos, Salones de Juego, Salones Recreativos y Similares.

Udal Zerbitzu Teknikoak egin dute ***Taberna, Kafetegi, Diskoteka, Bingo, Jolas-areto eta antzekoen Udal Ordenantza arautzailearen 6. Aldaketa.***

Desde los Servicios Técnicos Municipales, se ha elaborado la ***6ª Modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de las instalaciones de Bares, Cafeterías, Discotecas, Bingos, Salones de Juego, Salones Recreativos y similares.***

Aldaketa honen xedea zera da, 5 dB(A)-tan isolamendu baloreak murriztea kanpotik bereizten duten jardueraren fatxadetan eta baita barrukaldekoak

El objeto de la presente modificación es el rebajar en 5 dB(A) más los valores de aislamiento en las fachadas que separen las actividades del exterior y de patios no

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

ez diren patioetako fatxadetan ere. Hori guztia zehaztatu delako lehengo araudia gehiegizkoa delako eta horren ondorioz fatxaden itxierak oso ilunak eta garestiak zirelako. Alderantziz ordea, aldaketa honek ez ditu inguruko bizilagunen eskubideak murrizten.

interiores, ya que se ha comprobado que lo antes regulado era excesivo y obligaba a soluciones de cierre de fachada demasiado opacos y costosos. Todo ello, sin mermar las garantías hacia los ciudadanos que residen en el entorno.

2015eko abenduaren 2an, Vicente Castiella udal aholkulari juridikoak, Ramón Ruiz de Mendoza, udal arkitektoak eta Maria Luisa Oiartzabal, udak injineru teknikoak elkarrekiko txostena egin dute ordenantzaren aldaketaren aldekoa.

Con fecha 2 de diciembre de 2015, se ha emitido informe conjunto por parte del asesor jurídico municipal, Vicente Castiella, el arquitecto municipal, Ramón Ruiz de Mendoza, y la ingeniero técnico municipal, Mria Luisa Oiartzabal, favorable a la referida modificación.

Zuzenbide oinarriak.-

Aplikagarria den legedia ondorengoetan dago jasota: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 4.1, 25.1 y 25.2. d, 47.1, 49, 70.2 eta 84 artikuluak; Toki Araubidearen gaietan indarrean dauden Xedapenen Testu Bateginaren 55 eta 56 art.; AJAren 172 art.

Hirigintzako batzordearen proposamenez.

Udalbatzarrak, aho batez,

E R A B A K I D U

1º.- **Hasierako onespena ematea** ***Taberna, Kafetegi, Diskoteka, Bingo, Jolas-areto eta antzekoen Udal Ordenantza arautzailearen 6. Aldaketa-ri,*** eranskin gisa espedientean jasota dagoena.

2º.- Jendeak erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko espedientea **jendaurrean jartzea** 30 egunez, horretarako iragarkia Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, lurraldean gehien saltzen den egunkari batean eta Udaleko iragarki-oholean argitara emango direlarik. Norbaitek egingo

Legislación aplicable.

Considerando lo establecido en los Artículos 4.1, 25.1 y 25.2. a, b, 47.1, 49, 70.2 y 84 de la Ley Reguladora de Bases de Régimen Local, srtículos 55 y 56 del Texto Refundido de las Disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, artículo 172 del R.O.F.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación por, unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Aprobar inicialmente** la *6º* ***Modificación de la Ordenanza Municipal Reguladora de las instalaciones de Bares, Cafeterías, Discotecas, Bingos, Salones de Juego, Salones Recreativos y Similares****,* que se adjunta como anexo al expediente.

2º.- Exponerla a información pública por el plazo de 30 días, mediante anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en uno de los periódicos de mayor circulación del territorio, así como en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que se puedan presentar reclamaciones y sugerencias que,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

balitu, Udalbatzak erabakiko lituzke, eta inork ez balu egingo, berriz, aldaketa behin-betiko onartutzat joko litzateke.

de producirse, deberán ser resueltas por la Corporación. De no producirse, la Modificación se considerará definitivamente aprobada.

3.- ORERETA -ERRENTERIA BIZIRIK, EGUZKI, eta EKOLOGISTAK MARTXAN-ek aurkeztutako mozioa eta O.E. EHBILDU eta Errenteriako IrabaziZ-ek onetsia Zubietako errausketa plantari buruzkoa.

3. Moción presentada por ORERETA-ERRENTERIA BIZIRIK, EGUZKI y EKOLOGISTAK MARTXAN y suscrita por O.E. EHBILDU y Errenteriako IrabaziZ relativa a la planta de incineración de Zubieta.

Mozio hau irakurri dute:

Leída la siguiente moción:

Urte askotako tirabira politikoen ondoren, badirudi berriz ere martxan jarri nahi dutela Zubietako errauste plantaren proiektua. Behintzat, hala agindu dute Gipuzkoako Foru Aldundiko arduradun berriek.

Después de muchos años de disputas políticas, parece que se quiere volver a poner en marcha el proyecto de incineradora de Zubieta. Por lo menos, así lo han indicado los nuevos responsables de la Diputación Foral.

Gure ustez honelako asmoa ez dator bat Europako Legebiltzarrean 2015eko uztailaren 9an (PNV, PSOE, PP, IU, EH BILDU, PODEMOS, PRIMAVERA EUROPEA, e.a.-en botoekin) onartu zen ebazpenarekin. Bertan, beste puntu askoren artean, hau azaltzen da:

En nuestra opinión, este tipo de proyectos chocan con la Resolución aprobada por el Parlamento Europeo el 9 de julio de 2015, con los votos de PNV, PSOE, PP, IU, EH BILDU, PODEMOS, PRIMAVERA EUROPEA, etc… En dicha resolución, entre otros muchos artículos, se recoge lo siguiente:

35. artikulua:

- Beranduenez 2020an materia organikoa banatuta biltzeko betebeharra.
- 2020an hondakin birziklaezinetara eta biodegradagarri ez direnetara mugatzea errausketa.
- Zabortegietan isurtzea progresiboki eta derrigorrez murriztea.

Hondakinak zabortegian isurtzeari eta errausketari tasak ezartzea.

Artículo 35:

- Obligación de recogida selectiva de los residuos orgánicos a más tardar en 2020.
- Limitación de la incineración estrictamente a los residuos no reciclables y no biodegradables para 2020.
- Reducción obligatoria y progresiva del vertido de residuos.

Introducir tasas por el depósito en vertederos y la incineración.

Kontuan izanik zati birziklaezina, errefusa bezala

Teniendo en cuenta que la fracción no reciclable, lo que

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

ezagutzen duguna, %10era ez dela heltzen, Gipuzkoan 2014an guztira 300.000 tona hondakin sortu baldin badira, errraustegira joan daitezkeenak 30.000 baino gutxiago izango dira 2020an. Hondakin hauetarako eraiki behar al da 260.000 tona erre dezakeen planta?

conocemos como "rechazo", apenas llega al 10% del total de residuos, y que en Gipuzkoa en 2014 se produjo un total de 300.000 toneladas, en 2020 solamente se podrían quemar 30.000 toneladas. ¿Para esta cantidad se va a construir una planta con capacidad para 260.000 toneladas?

Jadanik Europako leku desberdinetan erregaia falta zaien erraustegiak elikatzeko (Suedia, Alemania, Dinamarca, Holanda, Mallorca...) zaborraren inportazio/esportazioak ohikoak bihurtzen ari dira. Jakinik konpetentzia gero eta handiagoa izango dela, Gipuzkoak ere zabor inportazio merkatu horretan sartzeko asmoa al du?

Ya en varios países europeos (Suecia, Alemania, Dinamarca, Holanda, Mallorca...) les falta combustible para sus incineradoras y las importaciones/exportaciones de basura son habituales. Sabiendo que en este ámbito la competencia va a ser cada día mayor, ¿pretende Gipuzkoa introducirse en este mercado de importación de residuos?

Orereta-Errenterian berehala neurri eraginkorrak hartzen hastea eskatzen dugu, 2020a baino lehen hondakin guztiak gaika bildu ahal izan ditzagun eta Europako Legebiltzarrak eskatzen duena betedezagun.

Pedimos que en Orereta-Errenteria se empiecen a tomar medidas eficientes inmediatamente, para que antes de 2020 podamos recoger todos los residuos selectivamente, tal como lo exige el Parlamento Europeo.

Errausketa eraginkortasun urriko tratamendua da, lehengaien eta energiaren xahutzailea, ingurumenean berez ez dauden produktu toxikoak sortzen dituena, birziklapena sustatzearen aurkakoa, jasangarritasunaren aurkakoa eta lanposturik sortzen ez duena.

La incineración es un sistema de tratamiento térmico de escasa eficiencia energética, despilfarrador de recursos materiales y energéticos, productor de tóxicos que no existen en el medio ambiente, desincentivador del reciclaje y con poca capacidad de generar empleo y sostenibilidad.

Errauts eta zepa toxikoak sortu eta ura kutsatzeaz gain, erraustegiek ikatza zentral termikoekin alderatuta berotegi efektua sortzen duen gas kantitate bikoitza sortzen dute kilowatio-orduko. Bere eraginkortasun energetiko ahularen ondorioz, pisu eta bolumen handiko hondakinak erretzera behartuta daude energia unitatea sortzeko.

Además de producir cenizas, escorias tóxicas y contaminar las aguas, las incineradoras producen hasta dos veces más gases de efecto invernadero por kilowatio-hora para la generación de electricidad, que las centrales térmicas de carbón. Esto es debido a su baja eficiencia energética, que implica quemar proporcionalmente muchos más residuos en peso y volumen para producir una unidad de electricidad.

Gaur egun, Gipuzkoarentzat nahi dugun eredu jasangarria osatzeko, hainbat konpostatze planta berri eta inerteen

Actualmente, para completar el modelo sostenible que deseamos en Gipuzkoa, necesitaríamos varias plantas de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

hondakindegi bat edo bi beharko genituzke.

Gainera, Orereta-Errenterian kezkatuta gaude osasunean eduki dezaken eraginarekin. Izan ere, Europan dozenaka azterketa epidemiologikoek frogatu dute errauste planta batetik gertu bizi diren herritarrek aukera gehiago dutela minbiziak, leuzemiak, malformazio genetikoak, ernalketa sistemaren mutazioak eta bestelako gaitz asko pairatzeko.

Erraustegiak dioxina sortzaile handiak dira, eta Osasunerako Mundu Erakundeak (OME) berak minbizia eragiletzat jo ditu dioxinak. Partikula horiek elikagai katearen bidez gure gorputzera sartu, eta metatzen joaten dira, desagertzeko aukerarik gabe. Frantziako Medikuen Plataforma Nazionalak (Osasun erakunde nagusiak bertan biltzen dira) gobernuari errauste planten gaineko atzerapen bat eskatu zion 2007an.

Dominique Belpomme kantzerologo frantses ezagunak "errauste plantaren aldeko apustua egitea minbiziarekin bizitzeko arriskua asumitzea" dela dio. Guk ez dugu halakorik nahi, ez guretzat ez gure seme-alabentzat.

Horregatik, eskatzen diogu Diputazioari eta gai honetan zeresan handia duten Mankomunitateei eta Gipuzkoako Hondakinen Partzuergoari bazter dezatela Zubietako errauste plantaren proiektua eta aintzat har dezatela Orereta-Errenteriako Udalaren kontrako iritzia.

ERABAKIAK

- Hondakinen errausketaren aurka dagoela adierazten du. Beraz, Zubietan egin nahi den errauste plantaren aurkako jarrera argia agertzen du.

- GFAri, Gipuzkoako Hondakin Partzuergoari eta

compostaje y uno o varios vertederos de inertes para la fracción resto.

Además, en Orereta-Errenteria estamos preocupados por la influencia que puede tener sobre la salud. Decenas de estudios epidemiológicos realizados en Europa indican que las personas que viven cerca de una incineradora tienen mayores probabilidades de contraer cáncer, leucemia, malformaciones genéticas, mutaciones y otras muchas enfermedades.

Las incineradoras son grandes productoras de dioxinas y la Organización Mundial de la Salud (OMS) las considera causantes del cáncer. Estas partículas entran en nuestro cuerpo por medio de la cadena alimentaria, se acumulan y no hay posibilidad de eliminarlas. La Plataforma Nacional de Médicos de Francia (agrupa a los principales organismos que se preocupan de la salud) pidió en 2007 al gobierno una moratoria de las incineradoras.

El conocido cancerólogo francés Dominique Belpomme dice que "apostar por la incineración supone asumir el riesgo de cáncer". Nosotr@s no queremos esto ni para nosotr@s ni nuestras hijas e hijos.

Por ello, pedimos a la Diputación, a las Mancomunidades y al Consorcio de Residuos de Gipuzkoa que abandonen el proyecto de incineradora de Zubieta y que tengan en cuenta la opinión contraria del Ayuntamiento de Orereta-Errenteria.

ACUERDOS

- Manifestar la oposición del Ayuntamiento de Orereta-Errenteria a la instalación de la Incineradora en Zubieta o en cualquier otro municipio.

- Pedir a Diputación, a las Mancomunidades y al

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Mankomunitateei eskatzen die, behin Zubietako errauskailuaren proiektua bertan behera utzi ondoren, lortu beharreko hondakinen sorkuntza murrizpen eta birziklatze tasak lortzeari begira, eta zero zaborreko ekonomia zirkularreko eredu baterantz aurrera egiteko, gaikako bilketaren arloan eta hondakinen kudeaketa orokorrean beharrezkoak diren neurriak lehenbailehen hartzeko.

Consorcio de Residuos de Gipuzkoa que, una vez abandonado el proyecto de incineradora de Zubieta, comience a tomar las medidas necesarias en la gestión de los residuos, para conseguir la reducción de los residuos, su correcto reciclaje y avanzar hacia un modelo de economía circular de "basura cero".

▪ Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio hondakinen kudeaketa egokirako beharrezkoak diren konpostatze planta eta inerteen hondakindegiak eraikitzeko kokapen egokienak aztertzeko, beti ere ingurumen irizpide eta baldintza logistikoak kontutan izanik.

▪ Instar a la Diputación de Gipuzkoa a que se realicen los estudios técnicos necesarios para determinar las ubicaciones más adecuadas logística y medioambientalmente, para la instalación de los vertederos de inertes y las plantas de compostaje necesarias para cerrar el círculo de nuestro actual sistema de gestión.

▪ Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio, gardentasuna eta elkarlana sustatuz, aurreko puntuarekin lotutako azterketen emaitza teknikoak ematearekin batera, dagokien udalekin elkarrizketa eta negoziazio prozesua irekitzeko.

▪ Instar a la Diputación Gipuzkoa a que abra un proceso de diálogo y negociación con los municipios para transmitirles los resultados de dichos estudios técnicos, favoreciendo la transparencia y la colaboración.

Hauek mintzatu dira:

* Franco jaunak (EAJ/PNV) adierazi du aztertu duela proposamena eta azpimarratu nahi dituela zehaztasun falta batzuk kontraesanetan erortzen direnak BILDUk kopuruen eta kontzeptuen inguruan adierazitakoarekin. Gogoratu nahi du lehen paragrafoan aipatutako eztabaida politikoei dagokienez, hondakinen inguruan 2011, 2010, 2009 eta 2008an emandako ebazpena edo konponbidea Batzar Nagusiek babestu zutela eta Eusko Alkartasuna ere han zegoela, baita GHKn ere. Gehiengoa ados zegoen herri honetan ordezkari politikoen artean konponbide bat emateko

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Franco (EAJ/PNV), manifiesta que han analizado la propuesta y quiere remarcar una serie de inexactitudes que contradicen lo expuesto por BILDU en cuanto a aspectos numéricos y de concepto. Es importante que exista una coordinación para que no haya contradicciones. Quiere recordar en cuanto a la mención de las disputas políticas del primer párrafo, que la resolución o la solución de los residuos en el año 2011, 2010, 2009, y 2008, viene avalada por Juntas Generales en las que también estaba Eusko Alkartasuna, integrada también en GHK. Había un consenso importante mayoritario de este pueblo y de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

hondakinen kudeaketari. Garai hartan, beraz, eztabaida politikoak gutxi izan ziren. Bigarren, “gure iritzia” aipatzen du, eta halaxe da, iritzia mozioa sinatzen duenarena da. 35. artikulua aipatzen da, xedatzen duena gaikako bilketa nahitaezkoa dela, errausketa hondakin ez-birziklagarrietarako soilik erabiliko dela, nahitaezkoa dela hondakinen isuria gutxitzea, tasak sartzea... eta hori guztia egin da. Orduan onartu zen eta BILDUk geldiarazi zuen proiektua bat zetorren herrialde aurreratu guztiek hondakinen kudeaketan Europan egin dutenarekin. Balorizazio-plantarik ez dutenak, bitxia da, Mediterraneoaren ingurukoak dira, Italia, Grezia, Espainia edo Portugal. Hogeita hamar mila tona hondakin aipatzen dira eta esaten da kopuru horretarako ez dela balorizazio-plantarik behar. Etxeko-lanak egin behar dira, eta proposatzen denarekin bat datorren zerbait ekarri. BILDUk erraustegiaren proiektua geldiarazi zuenean, planteatu zuen TMB bat egitea zubietan —opariari ez zitzaion lazoa besterik falta—, ehun eta hirurogei mila tona hondakin tratatzeko. Tratamendu-prozesuaren ondoren hirurogeita hamalau mila tona izango zituzten, eta hori zen Zestoako zabortegira eramango zutena. Ez du ulertzen non dauden aipatzen dituzten hogeita hamar mila tonak, ez datoz bat BILDUk ofizialki egiten dituen planteamenduekin, zenbakiak ez datoz bat. TMBaren proiektua guztion artean ordaindu dugu. Suedia, Alemania, Danimarka, Holanda, Mallorca bezalako herrialdeak kritikatu dituzte —momentuz ez da independizatu—, momentuz itxiko ez diren erraustegiak dituzte. Danimarkan jarri nahi du arreta; erraustegi bat eraikitzen ari dira 2017an inauguratzeko, eta eski-pista bat izango du eslalomerako laurogeita hamar metroko altuerarekin; Kopenhagek ez baitu goi-lautadarik eta arazoa delako eskian ibili ahal izateko. Erraustegi horrek berrogeita hamar mila etxetarako energia sortuko du, ehun eta hogei milatarako berokuntza, energia

sus representantes políticos para dar una solución a la gestión de residuos que se había postergado en el tiempo. En aquel momento por tanto, disputas políticas pocas. En segundo lugar se habla de “nuestra opinión”, efectivamente es la opinión de quien subscribe la moción. Se menciona al artículo 35 en el que se establece la obligación de la recogida selectiva, la limitación de la incineración estrictamente a los residuos no reciclables, la reducción obligatoria y progresiva del vertido de residuos, la introducción de tasas...efectivamente, todo eso está hecho. El proyecto que se aprobó y que paralizó BILDU, iba en consonancia con lo que se hace en todos los países avanzados en gestión de residuos de Europa. Los que no tienen plantas de valorización, curiosamente son los del área mediterránea como Italia, Grecia, España o Portugal. Se habla de treinta mil toneladas de residuos y se dice que para esta cantidad no hace falta una planta de valorización. Hay que hacer los deberes y traer algo en concordancia con lo que se está planteando. Cuando BILDU paraliza el proyecto de la incineradora, encarga y plantea un proyecto de TMB en Zubieta, caja de regalo a la que solo falta un lazo, diseñada para tratar ciento sesenta mil toneladas de residuos. Después del proceso de tratamiento tenían setenta y cuatro mil toneladas que era lo que iban a llevar al vertedero de Cestona. No entiende donde están los treinta mil que mencionan que no encajan con los planteamientos que mantiene oficialmente BIDU, los números no se corresponden. El proyecto de la TMB se ha pagado a escote. Se está criticando a países como Suecia, Alemania, Dinamarca, Holanda, Mallorca, que de momento no se ha independizado, que tienen incineradoras que no se van a cerrar. Quiere centrarse en Dinamarca donde se está construyendo una incineradora que se va a inaugurar en el 2017 y que va a tener una pista de esquí con una altura de slalom de noventa metros. Todo esto porque Copenhague carece de altiplanos y es un problema practicar el esquí. La incineradora que se está

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

aurrezteko plantarik aurreratuena izango da. Mozioan esaten den bezala erregaiak faltako balira, ez lirateke ariko balorizazio-planta gehiago eraikitzen. Hondakinak kudeatzeko araudiak esaten du lehenengo dagoela balorizazio energetikoa. Bere garaian onartu zen eta BILDUk geldiarazi zuen proiektuak sortuko zuen energia Donostialdeako laurogei mila pertsonarentzat. Zaborra mendira bota beharrean energia sortuko da; hartara, balorizazioa guztiz egokia eta bideragarria da. Produktu toxikoak ere aipatu dira, eta pentsatzen du Cementos Rezolak, Papresak edo Donostiako Onkologikoak sor ditzaketenen antzekoak izango direla; arau bera jarraituz gero, guztiak itxi beharko lituzkete. Zepa toxikoak aipatzen dira, herri honetan altzairu-fabrikek bizi guztian sortu izan dute, konglomeratuak egin eta errepideetarako erabiltzen dira; hartara, toxikotasuna oso erlatiboa da. Zabortegian trinkotzeko ere erabiltzen dira, sandwich geruzak egiteko, erabilera badute eta ez da egokia ikuspegi negatibo hori ematea. Esaten da erraustegiak ikatza erabiltzen duten zentral termikoek baino berotegi-efektuko gas gehiago sortzen dituela; hain negatiboak izango balira, ez lituzkete jarriko. Ez du uste Europa iparraldeko herrialdeak beren sabaira harriak botatzen ariko liratekeenik ingurumen-arazo horiek sortuta; arazo horiek Europa hegoaldeko herrialdeek sortu ohi dituzte. Komentatzen da konpostaje-plantak eta inerteen zabortegiak egin behar direla; ez didazue sinetsiko, baina Googlen (ez da EAJrena) bilatzen baduzu hondakin inerte kontzeptua definitzen da eraldaketa fisiko-kimikorik jasaten ez duen eta erregaia ez den hondakin gisa, alegia, harriak, hondarrak eta obra-hondakinak. TMB batetik edo errefuxetik ateratzen den hondakinak aldaketa fisiko-kimikoak izaten ditu eta erregaia da. Edukiontzi bati su ematen bazaio, segituan hartzen du su. Horrela, bada, hondakina erregaia da, ez da inertea eta ezin da inerteen zabortegira eraman. Ez da

construyendo va a generar energía para cincuenta mil hogares, calefacción para ciento veinte mil, va a ser la planta más avanzada en ahorro de energía. Si como dice la moción faltaran combustibles, no estarían construyendo mas plantas de valorización. El Reglamento de Gestión de Residuos dice que primero está la valorización energética. El proyecto que está aprobado y que paralizó BILDU iba a generar energía para ochenta mil personas en el área de Donostialdea. De tirar la mierda al monte se pasa a generar energía, por tanto la valorización es absolutamente correcta y viable. Se habla también de productos tóxicos, que imagina similares a los que puede producir Cementos Rezola, Papresa o el Oncológico de San Sebastián que generan residuos químicos y radiológicos, por esta regla de tres tendrían que cerrar todo. Se habla de escorias tóxicas, las acerías de este País las han generado toda la vida, se utilizan para hacer conglomerados que sirven para hacer carreteras, la toxicidad por tanto, es muy relativa. También se utilizan para compactación del vertedero, para hacer capas sandwich, tienen un uso y no procede ese enfoque negativo. Se dice que la incineradora genera más gases de efecto invernadero que las centrales térmicas de carbón, si fuera tan negativo, no se implantarían. No cree que los Países del Norte de Europa estén echando piedras sobre su tejado creando estos problemones medioambientales, normalmente los generan los del sur de Europa. Se comenta que lo que hay que hacer son plantas de compostaje y vertederos de inertes, no le van a creer pero si se busca en Google (que no es del PNV) y se busca el concepto de residuo inerte, se define como aquél que no sufre transformaciones fisico-químicas y que no es combustible, es decir, piedras, arenas y escombros. El residuo que sale de una TMB o de la propia fracción resto, sufre transformaciones fisico-químicas y es combustible. Cuando se quema un contenedor de basura arde que te cagas. Por tanto el residuo es combustible, no es inerte y no se puede llevar a un vertedero de inertes. Abrir este tipo de vertederos para la fracción resto o

egokia horrelako zabortegiak zabaltzea errefuxerako edo tratatu gabeko hondakinetarako. Minbizia, leuzemia, malformazio genetikoak, mutazioak eta abar aipatu dira, argi dago ez dutela esango ekzema txiki bat eragiten duenik, kontu larriak aipatu dituzte, baina ez dute inolako sinesgarritasunik.

Testuan elikatze-katea aipatu dute, bada hori kaltetzeko modu errazagorik ere, konpostajearekin, adibidez. Duela bost bat urte Alemanian tratatzen ari ziren araztegiko lohiak konposta egiteko eta baratzeetara eramaten ziren. Zer materialek izan ditzake araztegiko lohi batek baino material astun gehiago? bateren batek. Konposta egiten bada araztegiko lohiekin eta baratzeetara botatzen bada, metal astunak landareetara eta barazkietara pasatzen dira, jaten duen pertsonarengana eta bere organismora. Ez da balorizazio energetikoko planta bat aipatu behar intoxikazioez hitz egiteko edo esateko elikatze-katera toxikotasunak pasatzen direla. Egia da ezjakintasuna ausarta dela eta horrelako astakeriak esan daitezkeela. Inerteen zabortegiak aipatzen dira eta planteatzen den konponbidea da TMB bat egitea ehun eta hirurogei mila tona hondakin tratatzeko. Zalaparta hau guztia hasi zenean, zero zaborra aipatzen zuten; BILDU arduratu zenean gai hori kudeatzeaz zerotik ehun eta hirurogei mila tonara pasatu ziren. Esaerak dio gezurrak buztana laburra duela eta sortuko diren hirurogeita lau mila tonak norabait eraman behar dira, eta orduan esaten dute material inertea dela, gezurra, esaten dute Zestoako harrobi batera eramango dutela, gezurra, esaten dute ez duela lixibiatzen, baina harrapatu dituztenean esan dute harrobia iragazgaiztuko dutela, ez badu lixibiatzen, zertarako iragazgaiztuko dute harrobia? Hori da tesi hori mantentzen dutenen proposamena, zero zaborretik etengabeko prozesuetarako bilakaera izan du. Testua aztertzen jarraitzen badugu, honela dio:

residuo tratado no procede. Se habla de cancer, leucemia, malformaciones genéticas, mutaciones...está claro que no van a decir que produce un ligero eccema, hablan de algo gordo que es de lo que se trata pero credibilidad cero. En el texto se menciona la cadena alimentaria, esta se puede perjudicar de otra manera más sencilla, por ejemplo, con el compostaje. Hace unos cinco años en Alemania estaban tratando los lodos de depuradora para hacer compost y se llevaba a las huertas. ¿Que tipo de material puede tener materiales pesados más que un lodo de depuradora?, pues casi ninguno. Si se hace compost con lodo de depuradora y se echa a las huertas, los metales pesados pasan a las plantas, a las hortalizas, las personas las comen y pasan a su organismo. No hay que remitirse a una planta de valorización energética para hablar de intoxicaciones o para decir que a la cadena alimentaria pasan toxicidades. Es cierto que la ignorancia es atrevida y se pueden decir semejantes burradas. Se habla de vertederos de inertes y la solución que se plantea es hacer una TMB para tratar ciento sesenta mil toneladas de residuos. Cuando empezó toda esta movida de la basura, hablaban de zero zabor, cero residuo, cuando BILDU se hace cargo de gestionar el tema pasaron de cero al infinito, se pasó de zero zabor a ciento sesenta mil toneladas. Se dice que al mentiroso se le coge antes que a un cojo, las setenta y cuatro mil toneladas que se van a generar hay que llevarlas a algún sitio y se dice entonces que es material inerte, mentira, se dice que se va a llevar a una cantera de Cestona, mentira, se dice que no lixivia pero cuando se les pilla lo que dicen es que van a impermeabilizar la cantera ¿si no lixivia para qué van a impermeabilizar la cantera?. Esta es la propuesta de quienes mantienen toda esta tesis, han ido evolucionando de zero zabor a procesos contínuos. Si se sigue analizando el texto, este dice : “Manifestar la oposición del Ayuntamiento de Orereta-Errenteria a la instalación de la incineradora en Zubieta o en cualquier otro

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

“Hondakinen errausketaren aurka dagoela adierazten du. Beraz, Zubietan egin nahi den errauste plantaren aurkako jarrera argia agertzen du.” Guztiek dakite bere garaian BILDUk planteatu zuela Zubietan erraustegirik ez egiteko hondakinak Bilboko Zabalgarbira eramatea, baina zuretzat nahi ez duzuna ez zenuke gainerakoentzako nahi behar. Horiek dira hondakinen kudeaketaren inguruko inkoherentziak. Hau ere esan dute: “Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio, gardentasuna eta elkarlana sustatuz, aurreko puntuarekin lotutako azterketen emaitza teknikoak ematearekin batera, dagokien udalekin elkarrizketa eta negoziazio prozesua irekitzeko.” Bere ustez herri honetako aukera politiko desberdinak hauteslekuetara joan badira argi esanez zer jarrera zuten gai hauen inguruan, udal-hauteskunde hauetan izan da. Hauteskundeen emaitzak irauli egin dira gipuzkoarrak kalera atera direlako eta esan dutelako pentsatzen zutena. Guztia desitxuratua dago, ez dator bat BILDUren datu ofizialekin, nahiz eta haiek ere desitxuratuak dauden. Osoko bilkurara horrelako dokumentu bat ekartzen denean, komeni da lan pixka bat egitea eta gutxienez datuak eta kopuruak bat etortzea, eta orduan baloratuko dute eta esango dizute baietz edo ezetz. Orain arte planteatutako ezer ez dator bat, definitu gabe dago, ez da zuzena, eta hau bozkatzea ikuspegi pertsonaletik eta profesionaletik onartezina da. Ez da egoki bozkatzea 2011n konponduta zegoen eta orain, ikuspegi hain okerrei esker, berriz suertatu den arazo baten konponbidearen inguruan.

* Legorburu jaunak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du ez dela Franco jauna bezain teknikoa izango, bere taldean benetan nahastuta daudela. Hondakinen gaia jorratu denean, inongo momentutan ez da entzun erraustegia bai edo ez. Kontua da hondakinak nola tratatu, atez atekoa bai edo ez, eta bosgarren edukiontzia. Herritarrek egin dute beren aukera,

municipio.” Todos saben que en su momento BILDU planteó para no hacer la incineradora en Zubieta, la posibilidad de llevar el residuo a Zabalgarbi de Bilbao por tanto lo que no quieras para ti no lo quieras para los demás. Estas son las incoherencias en las que se ha estado navegando en este proceso de la gestión de residuos. También se dice: “Instar a la Diputación de Gipuzkoa a que abra un proceso de diálogo y negociación con los municipios para transmitirles los resultados de dichos estudios técnicos, favoreciendo la transparencia y la colaboración.” Cree que si alguna vez las distintas opciones políticas de este País han ido a las urnas diciendo claramente que posición tenían respecto a este tema ha sido en estas elecciones municipales. Se ha producido un vuelco electoral porque los Gipuzkoanos y las Gipuzkoanas han salido a la calle y han dicho lo que pensaban. Toda la relación está absolutamente tergiversada, no coincide con los datos oficiales que maneja BILDU, ya de por sí distorsionados. Cuando se trae un documento a una Pleno como este, convendría currárselo un poquito y al menos que los datos y las cantidades coincidan y entonces se valorará y se dirá sí o no. Hasta el momento nada de lo que están planteando coincide, existe falta de definición, falta de corrección y votar esto desde un punto de vista personal y profesional es quedar a la altura del betún, esto es infumable. No procede votar la resolución de un problema que en el año 2011 estaba resuelto y que ahora vuelven a tener gracias a estos enfoques absolutamente erróneos.

* Interviene el Sr. Legorburu (Errenteriako IrabaziZ), manifestando que no va a ser tan técnico como el Sr. Franco, en su Grupo realmente están hechos un lío. Cuando se ha tocado el tema de los residuos, en ningún momento se ha oído incineración sí o no. El asunto hace referencia a cómo tratar los residuos, estaba la disyuntiva puerta a puerta sí o no y el quinto

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

baina ez esanez erraustegia egingo den edo ez. Hauteskundeetan jendeak atez atekoaren berri galdetzen zuen, pentsatzen zuten erraustegiaren kontua tiradera itxi batean zegoela eta ez zutela aterako. Esan nahi du orain dela bederatzi urte eta erdi, 2006an, gai hau osoko bilkurara ekarri zutela eta mozio bat onartu zutela erraustegia Landarbason jartzearen aurka. Irakurri nahi du orduan esan zuena, iruditzen zaiolako nolabait islatzen duela orain gertatzen ari dena; orduan jendez betetako areto bati zuzendu zitzaion esanez: “gatazkak hasi besterik ez duela egin; bide luzeko lasterketa dela, eta kontua ez dela hasiera laster asko egitea, baizik eta denak amaierara iristea”. Orain dela bederatzi urte eta erdi esan zuen hori eta badirudi berriz ere gai bera planteatzen dela. Eragiten ari diren alarmari dagokionez, ez du gehiegi kezkatzen, okerrago iruditzen zaiona da nola jokatzen duten politikan. Udal-hauteskundeetako kanpainan zeudela, Alderdi Sozialistak panfleto bat banatu zuen etxe guztietako postontzietan esanez BILDUk edo IrabaziZek gobernatzen bazuten atez atekoa jarriko zutela. Ez da hori gertatu, baino ez dute ezeztatu. Gogoratu nahi du Lemoizeko zentral nuklearraren gaiarekin Arzalluzek esan zuela ez bagenuen eraikitzen kandelak erabili eta haitzuloetan bizi beharko genuela Euskal Herrian ez zelako energiarik izango. Aldiz, gaur egun Iberdrola irrikatzen dago enpresek eta partikularrek potentzia igo dezaten, elektrizitatea sobera duelako. Bere taldearen ustez ez da ahalegin handirik egin hondakinen bilketaren inguruan, % 31 birziklatzen ari dira, 2015ean jarri zuten bosgarren edukiontzia, pauso garrantzitsua izan zen, orain esan dezakete % 41 dela. Ordenantza egingo dute 2016an % 60 birziklatzeko; helburua izango litzateke % 70-75 birziklatzea. Iruditzen zaie birziklatze-tasa honekin ez dela bideragarria. Adibidez, Bartzelonan, apustua izan da zero hondakineranzko hiri baten aldekoa. “Estrategia catalana Residu Zero” herri-ekimena da,

contenedor. La ciudadanía se ha decantado pero no diciendo si se iba a llevar a cabo o no la incineradora. En las elecciones la gente preguntaba por el puerta a puerta, el tema de la incineradora pensaban que estaba en un cajón cerrado y que no se iba a retomar. Quiere decir que hace nueve años y medio en el 2006 el tema se trajo a Pleno, se aprobó una moción que rechazaba la ubicación de una incineradora en Landarbaso. Quiere leer la intervención que hizo en ese momento, cree que de alguna manera refleja lo que está sucediendo, en esa ocasión, se dirigió a una sala repleta de gente señalando que: “el conflicto no ha hecho más que empezar, es una carrera de fondo, no se trata de correr mucho al principio sino de llegar todos hasta el final.” Eso lo decía hace nueve años y medio y ve que se vuelve a plantear el tema. En cuanto a las alarmas que se están generando, no le preocupan en exceso, lo que ve peor es cómo se juega en política. Estando en campaña en las elecciones municipales, el Partido Socialista sacó un panfleto que buzoneó en todo el municipio diciendo que si BILDU o IrabaziZ gobernaran pondrían en marcha el puerta a puerta. No se ha hecho pero tampoco se ha desmentido. Quiere recordar que con el tema de la central nuclear de Lemoniz, Arzallus dijo que si no se construía tendríamos que usar velas y vivir en las cuevas porque no iba a haber energía en Euskal Herria. Por el contrario hoy en día Iberdrola está deseando que empresas y particulares aumenten la potencia porque sobra electricidad por todas las partes. Su Grupo cree que no se ha hecho un gran esfuerzo en cuanto al tema de recogida de residuos se está reciclando el 31 %, en el 2015 se puso el quinto contenedor, un paso importante, ahora se puede hablar de un 41%. Se va a elaborar la ordenanza para que en el año 2016 se pueda reciclar el 60%, el objetivo sería llegar al 70 o 75%. Creen que con esta tasa de reciclaje, no es viable la incineradora. Barcelona por ejemplo, apuesta por un pacto de ciudad

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

sustatzen duena kontsumo-produkzioko sistemaren eredua aldatzea, estrategiak ezartzea hondakinak sor ez daitezen, saiatuz zabortegietara edo erraustegietara eraman ez dadin errefuxa. Horrekin esan nahi duena da hiri handiak ere apustua egiten ari direla errefuxa erraustegian edo zabortegian ez desagerraraztearen alde. Bere taldeak babestuko du Eguzkik aurkeztutako mozioa; halaber, esan nahi du Errenteriako IrabaziZ egongo dela gai honen inguruan antolatzen dituzten mobilizazio guztietan.

hacia residuo cero. “Estrategia Catalana Residu Zero”, es una iniciativa ciudadana que promueve un cambio de modelo del sistema de producción de consumo, el establecimiento de estrategias que eviten la regeneración de residuos, intentando no llevar a los vertederos ni a la incineración la fracción resto. Con esto quiere decir que ya hay ciudades grandísimas que están apostando por otra alternativa para eliminar la fracción resto que no sea la incineración o el vertedero. Su Grupo va a apoyar la moción presentada por Eguzki, así mismo quiere decir que Errenteriako IrabaziZ estará presente en todas las movilizaciones que se organicen en torno a este tema.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du duela egun batzuk eman zutela ezagutzera Foru Aldundiaren azterlana, aztertzen duena hondakinek lurraldean izan duten bilakaera eta finkatzen duena tratamendu-zentro berriak izan behar duen gaitasuna. Lurraldean 163.449 tona errefuxa sortuko dira, eta hori behar nahikoa da balorizazio energetikoko planta bat eraikitzeko. Kopuru hori, prebentzioa eta birziklatzea zaindu arren, tratatu egin beharko litzateke eta ez balitz plantara joango zabortegietara joango litzateke. Txostenak 2045erako aurreikuspenak hartzen ditu kontuan, alegia, Gipuzkoak datozen 30 urteetan zaborren kudeaketaren inguruan izango dituen beharrak. Plantaren gaitasuna kalkulatzeko erabilitako aldagai ugarien artean hiru izan dira nagusi: hazkunde ekonomikoa, biztanleriaren bilakaera eta gaikako bilketaren eta birziklatzearen indizea. Txostenak agerian utzi du hazkunde ekonomikoaren indizea dela hondakinen sorkuntzarekin lotura estuena duen faktorea eta, egungo aurreikuspenek adierazi arren gorakada BPGd-aren % 2,5 ingurukoa izango dela, txosten horren hipotesia da % 1,5ekoa izango dela. Krisitik irtenda adierazle xume hori gainditzen bada, balorizazio-plantak tratatu beharko lituzkeen

*Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que hace unos días fue dado a conocer el estudio realizado por la Diputación Foral, que analiza la evolución de la generación de residuos del territorio y fija por consiguiente, la capacidad que debe tener el nuevo centro de tratamiento. La fracción resto que se generará en el territorio será de 163.449 toneladas, necesidad más que suficiente para construir una planta de valorización energética. Esta cantidad, pese a cuidar la prevención y el reciclaje, quedaría pendiente de ser tratada y de no ir a dicha planta iría a parar a vertederos. El informe se basa en estimaciones proyectadas hasta 2045, es decir, contempla las necesidades que en cuanto a gestión de basuras tendrá Gipuzkoa durante los próximos 30 años. Entre las muchas variables empleadas para calcular la capacidad de la futura planta han prevalecido tres: el crecimiento económico, la evolución de la población y el índice de recogida selectiva y de reciclaje. El informe revela que el índice de crecimiento económico es el factor más estrechamente ligado a la generación de residuos y, lejos de las previsiones actuales que manejan incrementos del entorno de 2,5 % del PIB, la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

hondakinen kopurua handiagoa izango litzateke. Gipuzkoako lurraldea zenbat hondakin sortzeko gai den, horrek baldintzatuko du balorizazio-plantara eramango den errefuxa, eta atal honetan azterlanak muga urruti jarri du, % 65-70. Horrek betetzen ditu Europako Batzordeak jarritako aurreikuspenak, duela egun gutxi bost puntu jaitsi baitzuen 2030erako aurreikusitako % 70eko helburua, argudiatuz portzentaje berria errealistagoa dela. Izan ere, gaur egun Gipuzkoa ez da % 50era ere iristen eta gai honetan aurreratuena den herrialdea, Alemania, ez da % 65era iristen. Txosten horrek planteamendu kontserbadorea egiten du, saiatu delako bilatzen balorizazio-planta elikatuko luketen hondakinen ahalik eta zifra txikiena. Aldundiak prebentzioaren eta birziklatzearen inguruan anbizio handiagoko ahalegina egin nahi izan du, onartuz hasiera batean plantak tratatu beharko duen zabor-kopurua 163.449 tona baino gehiagokoa izango dela; kopuru hori jo da datozen hiru hamarkadetarako batez besteko gisa. Txostenean adierazitako kopuruak % 23,5 gutxitzen du Hiri Hondakinen Kudeaketa Planaren (PIGRUG) 2008ko Aurrerapen Dokumentuan aurreikusitako kopurua. Gutxitze hori, azterlanaren arabera, jarduera ekonomikoaren krisiaren eraginaren, herritarren kontzientziazioaren eta hondakinen gaikako bilketaren ondorio da nagusiki. Gainera, Hondakinak Kudeatzeko Zentroak tratamendu mekaniko-biologikoko plantak ditu (TMB) eta aurretratamendua aplikatuko zaie kamioiek utzitako hondakinei, azken baheketa egin eta errefuxetik bereizteko birzikla daitekeena. Bereizketa hori egin arren, bi helmuga soilik izan ditzakeen materiala geratuko da: zabortegira edo balorizazio-zentralera joango dira. Organikoa tratatzeko, Foru Aldundiak aurreikusten du Epeleko konpostaje-plantako lanak azkartzea, baina lurraldean konpost bihur daitezkeen tonen kopuruak ez du estaltzen sortutako biohondakinen kopuru osoa. 10.000 tona

hipótesis barajada en dicho informe es del 1,5 %. Si la salida de la crisis supera este modesto indicador, la cantidad de residuos que necesitaría tratar la planta de valorización seria mayor. La tasa de reciclaje que sea capaz de alcanzar el territorio Gipuzkoano condicionará así mismo el volumen de fracción resto que se destinara a la planta de valorización y en este apartado el estudio ha elevado el listón al máximo, entre el 65 y 70 %. Esto atiende a las previsiones marcadas por la Comisión Europea, que hace unos días rebajo en cinco puntos su objetivo inicial del 70 % para 2030, argumentando ser un porcentaje más realista. De hecho hoy por hoy en Gipuzkoa no llega al 50 % y el país más avanzado en la materia Alemania no alcanza el 65 %. Dicho informe realiza un planteamiento conservador, ya que ha tratado de hallar una cifra mínima de residuos que irían a alimentar la planta de valorización. Diputación ha querido tener en cuenta el esfuerzo más ambicioso en materia de prevención y reciclaje, asumiendo en un principio que la cantidad de basura tratada por la planta tendrá que ser mayor que la que aporta el dato de 163.449 toneladas, volumen considerado medio para las próximas tres décadas. El número que arroja el informe reduce en un 23,5 % la cantidad prevista en el Documento de Progreso del Plan Integral de Gestión de Residuos Urbanos de Gipuzkoa (PIGRUG) de 2008. Dicha disminución se debe en mayor medida, según el estudio, al impacto de la crisis en la actividad económica y en la concienciación ciudadana y la recogida selectiva de residuos. Además el Centro de Gestión de Residuos incluye plantas de tratamiento mecánico biológico (TMB) que aplicaran un pre-tratamiento a la basura que depositen los camiones para realizar un último cribado y separar la fracción resto de aquello que se puede reciclar. Pese a esta separación sigue quedando material que solo tienen dos destinos, o vertedero o planta de valorización. Para tratar el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

transformatu ahal izango dira, baina beste 20.000 tona inguru geratuko dira. Defizit horri aurre egiteko bi aukera daude: konpostaje-plantak eta biometanizazioko plantak. Lehen aukerak arazo bat eragiten du sortutako konposta merkaturatzeari dagokionez. Testuinguru horretan, indarra hartzen du bigarren aukerak. Gipuzkoako Kudeaketa Zentroak egingo dituen lanekin bete nahi da hondakinen kudeaketako hierarkia, alegia, prebentzioko, berrerabilerako, birziklatzeko, balorizazioko eta ezabaketako zikloa lurraldean betetzea.

Halaber, Europako Parlamentuak 2015eko uztailaren 9an “Ekonomia zirkular egonkorra” delakoaren inguruan emandako ebazpenean, helburuen artean adierazten du 2030erako birziklatutakoaren tasa hiri-hondakin solidoetan % 70 izatea eta ontzietan % 80 (duela egun batzuk HHSak % 5 jaitsi zituen, lehen adierazi dugun moduan). Birziklatu ezin diren eta biodegradagarriak ez diren hondakinak erraustea eta nahitaez pixkanaka gutxitzea zabortegira eramandako hondakinen kopurua, 3 alditan (2020, 2025, 2030), guztiz debekatu arte. Halaber, EAEko helburu estrategikoetariko bat da hondakinak ezabatzea, lehen mailako hondakinen isuria desagerrarazita, minimizatzeko tresnak prestatzea, betiere kontuan izanda hurbiltasuneko eta autoaskitasuna balorazioan eta hondakinen ezabaketan, eta egungo zabortegien eragina minimizatuta. EAEko Hondakinen Plan Markoak xedatzen du beharrezko azpiegituren artean sustatuko dela hondakinak tratatzeko plantetatik datozen, berotze-ahalmen handia duten eta birziklatu ezin diren hondakinen balorizazioa. Foru Aldundiaren politika oso argia da, hondakinak kudeatzeko sistema osagarria, non birziklatzeak eta balorizazio energetikoak beren funtzioa izango duten zabortegiak saihesteko, zero zabortegira iristeko. Alemania da buru Eurostaten sailkapenean, toki-mailan hondakin

orgánico, la Diputación prevé acelerar las obras de la planta de compostaje de Epele, pero la cantidad de toneladas susceptibles de ser convertidas en compost en el territorio no cubre la totalidad del bio-residuo generado. Se podrán transformar 10.000 toneladas, pero quedarían otras 20.000 toneladas aproximadamente. Las alternativas ante este déficit son dos, plantas de compostaje o plantas de biometalización. La primera opción, sin embargo, suscita un problema de capacidad para comercializar el compost generado. Ante este contexto, cobra

fuerza la segunda alternativa. Los trabajos que se dispone a acometer en el Centro de Gestión de Gipuzkoa busca cumplir con la jerarquía de la gestión de residuos, es decir, completar el ciclo de prevención, reutilización, reciclaje, valorización y eliminación, dentro del territorio. Asimismo la resolución del Parlamento Europeo de 9 de Julio de 2015 denominado “Economía Circular Estable”, entre sus objetivos indica, un incremento de la tasa de reciclado año 2030 del 70 % en Residuos Sólidos Urbanos y 80 % de envases (hace unos días rebajo los RSU un 5 %, como ya indicábamos anteriormente). Incineración de los residuos no reciclables y no biodegradables, año 2020 y reducción obligatoria y progresiva del vertido de residuos, en 3 etapas, (2020, 2025, 2030) hasta prohibición total del depósito en vertederos. Igualmente uno de los objetivos estratégicos de la CAPV ya indica optimar la eliminación de residuos, eliminando el vertido de residuos primarios, desarrollando instrumentos para su minimización según principios de proximidad y autosuficiencia en la valoración y eliminación de residuos y minimizando el impacto de vertederos existentes. El Plan Marco de Residuos de la CAPV establece entre las infraestructuras necesarias que se promoverá la valorización de residuos de alto poder calorífico que

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

gehien birziklatu eta konpostatzen dituelako, % 64, eta % 35 balorizazio energetikora bideratzen duelako; zabortegira % 0 bidaltzen dute eta 2015ean ia betetzen ditu 2030erako ezarritako helburuak. Hartara, esan behar da balorizazio energetikoa birziklatzearen aurkakoa dela esatea demagogia egitea dela, eta ez kontuan izatea Europako errealitatea. Alemanian urteak daramatzate errausketarekin, eta balorizazio energetikoa jada ez dago eztabaida politikoan; halaxe esan zuen Michael Weltzin doktoreak, Alemanian Berdeen talde parlamentarioko aholkulari zientifikoak, Ingurumeneko Kongresu Nazionalean 2010ean. Berdeek 25 urte daramatzate parlamentuan eta gobernuko kide izan dira 1998etik 2005era. Esan bezala, doktore horrek bere hitzaldian xehetasunez aztertu zituen hondakinen kudeaketarako aukerak

no sean reciclables, procedentes de plantas de tratamiento de residuos. La política que seguirá la Diputación es muy clara, un sistema de gestión de residuos complementario donde tanto el reciclaje como la valorización energética juegan su papel para evitar los vertederos, vertederos cero. Alemania precisamente lidera el ranking de Eurostat como el país donde más residuos municipales se reciclan y compostan, 64 % y valorización energética el 35 % , siendo un 0 % lo que va a vertederos, encontrándose ya en este 2015 próximo a los objetivos marcados para 2030. Por lo tanto, decir que la valorización energética es contraria al reciclaje es hacer demagogia y no tener en cuenta la realidad europea. En Alemania la incineración lleva implantada muchos años, y la valorización energética ya no forma parte del debate político, así se expresaba en una conferencia

eta, besteak beste, zabortegia, pirolisia, tratamendu mekaniko-biologikoa eta errausketa. Ohiko zabortegiari dagokionez —“kutxa beltz” deitu zion— hainbat arazo konponezin aipatu zituen ingurumenari dagokionez, adibidez, metanoa eta bestelako konposatu kaltegarriak sortzea, lurrazpiko akuiferoak kutsatzea eta hainbat belaunalditan zaintza zorrotza egiteko beharra. Beste aukerei dagokienez, tratamendu biologiko-mekanikotik sortutako produktuak (konposta) merkatu gutxi du eta zabortegian utzi behar da errefuxa. Teknologia hori, bere ustez, tarteko konponbidea izan daiteke. Errausketari dagokionez, baieztatu zuen urteetan probatu eta kontrastatutako sistema dela, eta azpimarratu zuen ingurumenean eragin oso baxua duela, eskuragarri dagoen teknologiarik oneneko instalazioak erabiltzen direla. Horrez gain, adierazi zuen elektrizitatea eta beroa berreskuratzea, eta emisioak baxuak izatea kontuan eduki beharreko onurak direla; eta amaitzeko esaten zuen arlo horretan azterlan eta ikerketak egin ondoren,

pronunciada en el Congreso Nacional de Medio Ambiente en 2010 (CONAMA) el doctor Michael Weltzin, asesor científico del grupo parlamentario Los Verdes en Alemania , quienes llevan 25 años en el parlamento, formando parte del gobierno entre 1998 y 2005. Analizó en su discurso, y de forma pormenorizada, las alternativas existentes para la gestión de los residuos, contemplando, entre otras, el vertedero, la pirólisis, el tratamiento mecánico-biológico y la incineración. Respecto al vertedero convencional, al que califico como “caja negra”, enumeró una serie de problemas irreparables de carácter ambiental tales como la generación de metano y otros compuestos nocivos, así como la contaminación de acuíferos subterráneos y la necesidad de una vigilancia intensiva durante generaciones. Respecto a otras alternativas, el tratamiento biológico-mecánico reside en el escaso mercado para el producto obtenido (compost), siendo necesario el depósito en vertedero para la fracción rechazo. Una tecnología que, a su parecer, podría

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

energia-berreskurapena duen errausketa Europako esparruak ezartzen duen hondakinen kudeaketako hierarkian integratzen den balorizazioa dela eta prebentzioarekin hasten dela, atzetik dituela berrerabilerarako prestaketa, birziklatzea, beste balorizazio modu bat —energetikoa— eta isuriaren bidez ezabatzea, aukerarik desegokiena. Europar Batasunak esaten du hori dela ingurumena, ekonomia eta gizartea kontuan hartzen dituen kudeaketa iraunkorra bermatzeko aukera bakarra. Askotan esaten da ingurumenaren gaineko eraginari buruz erraustegiak gertueneko ingurunean izan dezakeela eragina. Zentzu horretan, lehenengo esan behar da errausketa-instalazioek azken urteetan izan duten aurrerapenak, merkatuan eskuragarri dauden hobekuntza teknikoek eta kontrol-mekanismo automatizatuek aukera ematen digutela bermatzeko instalazioek ezarritako kalitate-estandarren baitan funtziona dezaten, autonomia-erkidegoko, estatuko eta Europako araudia beteta. Azpimarratu behar da gaur egun Europako hainbat hiritako erdiguneetan balorizazio energetikoko plantak daudela: Viena (2), Paris, Rotterdam, Kopenhage; eta ez dago arazorik eta hiriaren jardunean ez du inolako eraginik instalazioak. Instalazio horiek guztiz integratuta daude kafetegiekin, museoekin, terraza panoramikoekin... Eta hiritarrek aisialdian bisitatzen dituzte (Spittelaukoa —Viena— mundu osoan ezaguna da bisitatu beharreko puntu turistikoenetakoa delako). Alemaniarekin jarraitzearren, dioxinen eta furanoen emisioei buruzko datuek —Ingurumenaren, Naturaren Kontserbazioaren eta Segurtasun Nuklearraren Ministerioak emandakoak— adierazten dute balorizazio energetikoko planta baten dioxina eta furanoen emisioen arriskua 10 aldiz txikiagoa dela edozein hiritako trafikoarena baino. Gainera, adierazten dute erraustegiarena 0,007 dela eta zigarroena 0,14, trafikoarena 0,10, olio-berogailuena 0,04 eta zura erretzen dutenena 0,05. Britainia

visualizarse como una solución intermedia. En relación a la incineración, confirmó que se trata de un sistema probado y contrastado durante muchos años, enfatizando su bajísimo impacto ambiental cuando se utilizan instalaciones con la mejor tecnología disponible. Expuso, además, que la recuperación de electricidad y calor, así como las bajas emisiones, constituyen unos importantes beneficios a tener en cuenta, concluía que en este escenario, y tras numerosos estudios e investigaciones en la materia, la incineración con recuperación de energía es una forma de valorización que se integra en la jerarquía de gestión de residuos que establece el marco europeo, y que comienza por la prevención, seguida por la preparación para la reutilización, el reciclado, otro tipo de valorización, como es el caso de la energética, y la eliminación a través de vertido, la opción menos deseable. Solo así dice la Unión Europea, se podrá garantizar una gestión sostenible que tenga en cuenta la vertiente ambiental, económica y social. Muchas veces se habla acerca de la afección ambiental que la incineradora puede suponer en el entorno inmediato. En este sentido en primer lugar hay que decir que el avance de las instalaciones de la incineración en los últimos años, las MDT disponibles en la actualidad en el mercado, así como la existencia de mecanismos de control automatizados, nos permiten asegurar que la instalación pueda funcionar dentro de los estándares de calidad requeridos y dando cumplimiento a la normativa autonómica, estatal y europea. Es de destacar como en la actualidad en pleno corazón de las urbes de ciertas ciudades europeas, se erigen plantas de valorización energética: Viena (2), Paris, Rotterdam, Copenhague, en las que no existen problemas y el desarrollo de la ciudad efectúa su actividad sin que se vean afectados por la instalación. Instalaciones que están plenamente integradas con cafeterías, museos, terrazas panorámicas…. Y que son

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Handiko Ingurumen Ministerioaren arabera, balorizazio energetikoko planten dioxina- eta furano-emisioak guztiaren % 1 dira; aldiz, etxeko iturrien emisioak, % 18. Txosten horrek agerian utzi du gau bakarrean egindako suek 24 aldiz dioxina gehiago askatu zituztela planta guztiek urtebetean baino, eta 15 minututan su artifizialek milurteko berriaren ospakizunean emititutako dioxinak izan zirela Londresko hego-ekialdeko balorizazio-plantak 120 urtean izango lituzkeenen parekoak.

visitadas por los ciudadanos para su ocio y disfrute (la de Spittelau en Viena está reconocida mundialmente como uno de los puntos turísticos más importantes a visitar). Por seguir con Alemania, los datos sobre emisiones de Dioxinas y Furanos cuya fuente es el Ministerio de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear, indica que el riesgo de emisiones de dioxinas y furanos de una planta de valorización energética es del orden

Baina datu zehatzei helduz, ez Frantziako edo beste herrialdeetako azterlan orokorrei, gure autonomia-erkidegoan dago Zabalgarbiko planta; urteak daramatza martxan eta osasunean duen eragina aztertu dute. 2005. urteaz geroztik, Euskal Herriko Unibertsitateko Prebentzio Medikuntza eta Osasun Publikoa departamentuko ikerlari-talde batek azterketa epidemiologiko bat egiten du jakiteko plantaren industria-jarduerak baduen eraginik ingurunean eta pertsonengan. Bost urtez funtzionamenduan egon ondoren, ikerlari horien ondorioek adierazten dute hiri-hondakinen errausketa horrek ez duela inolako arrisku ekologikorik edo kantzerigenorik, eta ez duela eragin nabarmenik izango eremu horretako kutsadurarekiko azalpenean, ez biztanleriarentzat ez ekosistementzat. Iturria da Bilboko hiri-hondakinen balorizazio energetikoko planta bateko osasun-arriskuen aholkularitza (2011ko otsaila. Euskal Herriko Unibertsitatea), eta amaitzeko esaten du plantaren inguruko eta urruneko biztanleriaren gaineko azterketa zuzena eginda neurtutako kutsatzaileen emaitzak (metal astunak, dioxinak, furanoak eta bestelako konposatu organokloratuak) ez direla osasun publikoko arazoa. Plantaren inguruko biztanlerian ez da ikusi osasunarentzako arriskuak gora egin duenik. Osakidetzak 2004an egindako beste txostek batek (Hiri-hondakinen errausketa eta osasun publikoa)

de 10 veces inferior al del trafico de cualquier ciudad al que continuamente estamos sometidos. Indica más, que la incineración es el 0,007 mientras los cigarrillos son el 0,14, el tráfico el 0,10, la estufa de aceite el 0,04 y la leña el 0,05. Según un estudio del Ministerio de Medio Ambiente Británico, las emisiones de las dioxinas y furanos de las plantas de valorización energética representan el 1 % del total, mientras que las emisiones de fuentes domésticas representan el 18 %. Dicho informe revela que en una sola noche de hogueras se liberaron más de 24 veces las dioxinas emitidas en un año por todas las plantas y que las dioxinas emitidas en 15 minutos de fuegos artificiales para la celebración del nuevo milenio equivalieron a 120 años de emisiones de la planta de valorización del sudeste de Londres. Pero hablando de datos concretos, no de estudios generales franceses ni de otros países, dentro de nuestra Comunidad Autónoma, está la planta de Zabalgarbi, la cual lleva años funcionando, y su afección sobre la salud ha sido analizada. Desde el año 2005, un grupo de investigadores del Departamento de Medicina Preventiva y Salud Publica de la Universidad del País Vasco realizan un estudio epidemiológico para conocer si la actividad industrial de la planta incide en el entorno y las personas. Tras los primeros cinco años de funcionamiento, sus conclusiones indican, que la incineración de residuos urbanos de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

adierazten du ez dagoela ebidentzia zientifikorik suposarazten duenik hiri-hondakinak errausteak teknologia modernoa erabiltzen duten eta indarreko emisio-mailak errespetatzen dituzten plantetan biztanleek osasunean arrisku gehigarririk eragiten duenik. Hartara, balorizazio energetikoko plantek osasunean duten afekzioa nahikoa aztertu da eta frogatuta geratu da ez duela eraginik, bestela, nola jarriko lituzkete balorizazio-plantak Europako hiri handietako erdiguneetan? eta zergatik balorizazio energetikoa zabortegiak beharrean? Erantzuna oso argia da, ekonomia zirkularra gehiago laguntzen dute, berotegi-efektuko gasen afekzio txikiagoak eragiten dituzte eta enplegua sortzen dute. Gainera, ez dugu alde batera utzi behar balorizazio energetikoa, karbono gutxiko ekonomiari dagokionez. Danimarkan balorizazio energetikoko planten % 100ek elektrizitateaz gain beroa sortzen du eta batez beste 0,6 megawatt-ordu elektrizitate eskuratzen dira eta 2 megawatt-ordu bero tratatutako hiri-hondakin solidoen tona bakoitzeko. Parisen, hainbat balorizazio energetikoko plantak (Saint-Ouen, Issy-les Moulineaux eta Ivry-Sur-Seine) beroa ematen dute sarean, eta 300.000 etxe, bulego, ospitale edo toki-erakundetara iristen da, adibidez, Louvre museora. Hori horrela, argi dago bere taldeak ez duela mozioaren alde bozkatuko, besteak beste, ez delako argia, demagogia egiten du, hondakin geldoen zabortegien aurka daude eta adierazi diren informazio, azterlan eta azterketekin —ez hemen bakarrik, bai eta herrialderik aurreratuenetan ere— zirkulua ixten dela errefuxa balorizazio energetikoko planta batean erreta, eta gainera argia eta beroa sortzen dela.

Zabalgarbi no supondrá un riesgo ecológico ni cancerígeno, ni contribuirá de forma significativa al aumento de la exposición contaminante en la zona, tanto para la población como para los ecosistemas. La fuente es de la asesoría de riesgos para la salud de una planta de valorización energética de residuos sólidos urbanos en Bilbao (Febrero 2011. Universidad del País Vasco) y que concluye: “Tras un estudio directo sobre la población cercana y alejada de la planta, los resultados obtenidos de los contaminantes medidos (metales pesados, dioxinas, furanos y otros compuestos organoclorados) no muestran un problema de salud pública. No se observa ningún incremento de riesgo para la salud en la población cercana a la planta”. Un segundo informe realizado por Osakidetza en el año 2004 denominado “Incineración de residuos urbanos y salud pública” manifiesta que: “no existe evidencia científica que haga suponer que la incineración de residuos urbanos en plantas que utilizan tecnología moderna y respetan los niveles de emisión en vigor supongan un riesgo adicional para la salud de la población”. Por tanto hablar de la afección sobre la salud de las plantas de valorización energética es un aspecto que ha sido suficientemente estudiado y que ha quedado demostrado que no es así, sino, como iban a implantar en el centro de las grandes urbes europeas plantas de valorización. ¿Y porqué la alternativa de la valorización energética frente a los vertederos?. La respuesta es clara, contribuyen en mayor medida a la economía circular, supone menores afecciones de gases de efecto invernadero y promueven la creación de empleo. Además no debemos obviar la valorización energética, hacia una economía baja en carbono. En Dinamarca el 100% de las plantas de valorización energética de residuos genera calor adicionalmente a la electricidad, obteniéndose un promedio de 0,6 megavatio-hora de electricidad y 2 megavatio-hora

de calor por cada tonelada de residuo urbano tratado. En París, varias plantas de valorización energética (Saint-Ouen, Issy-les Moulineaux e Ivry-Sur-Seine) aportan calor a la red, llegando a más de 300.000 hogares, oficinas, hospitales e incluso entidades locales como el Museo del Louvre. Visto lo cual, su Grupo está claro que no votara a favor de la moción presentada, entre otras cosas porque la misma no habla claro, hace demagogia, están en contra de los vertederos de inertes y entienden con toda la información, estudios y análisis que se llevan haciendo, no solo aquí, sino en los países más avanzados desde hace muchos años, que el círculo se cierra eliminando la fracción rechazo estupendamente en una planta de valorización energética que además genera luz y calor.

* Lemos jauna (O.E. EHBILDU) Franco jaunari zuzendu zaio adieraziz mozioa ez duela bere taldeak aurkeztu, baizik herri-ekimeneko talde batek, eta errespetua eskatu du talde horrentzat, haien autonomia eta independentziarentzat. Beren konpromiso politikoari dagokionez, defendatzen dutena eta beti defendatu izan dutena da ez dutela erraustegirik nahi. Beren programan eraman izan dute, baina ez orain bakarrik, lehen ere bai. Iruditzen zaie ez dagoela materialik, ez dagoela martxan edukitzeko tona nahikorik. Zer egingo dute? Zaborra erosi Mallorcan bezala? Jarrera argia da, erraustegia bai edo erraustegia ez. Atzean dagoena da bi ereduren arteko talka. Eredu bat da gastatzea, kontsumitzea eta ahalik eta eperik laburrenean motor bat eskaintzea kontsumo infinituko hazkunde-eredua duen sistema ekonomikorako. Euskaraz jarraitu du esanez beste eredu bat dela planteatzen duena arduraz kontsumitzea, produktuak berrerabiliz naturaren zikloan berriz sar daitezen, hondakinak gaika sailkatuz, ama lurrarekin harmonian bizitzeko, oinarriak berreskuratuz, ekonomia zirkularrarekin bat eginda. Gaztelaniaz jarraitu du esanez stockak erabili

* Interviene el Sr. Lemos (O.E EHBILDU) se dirige al Sr. Franco manifestando que en primer lugar la moción no la presenta su Grupo sino un colectivo popular y pide un respeto para este grupo, para su autonomía e independencia. En cuanto a su compromiso político lo que defienden y han defendido siempre es un “no” a la incineradora. Esto ha sido parte de su programa pero no ahora sino antes. Entienden que no hay material, no hay toneladas suficientes para que funcione. ¿Qué van a hacer comprar basura como hacen en Mallorca? La posición es clara incineradora sí, incineradora no. El trasfondo de todo este tema no es sino el choque de dos modelos. Uno es el de gastar, consumir y ofrecer en el menor plazo posible un motor para un sistema económico con un modelo de crecimiento de consumo infinito. Ha continuado en euskera diciendo que el otro modelo es el que plantea un consumo responsable, reutilizar el producto para volverlo a incluir en el ciclo natural, clasificar los residuos, para vivir en armonía con la madre tierra, recuperando las bases, un modelo que se une a la economía circular. Continúa en castellano diciendo que utilizar y

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

eta optimizatu, energia-materialen fluxuak eta hondakinak, baliabideak optimizatzen direla, enplegua sortzeaz gain. Eztabaida jada gainditua eduki beharko genuke, zenbait talde politikok gai honen inguruan kontraesanik izango ez balu. Gaur aurkeztutako mozioan adierazitako argudioak partekatzen ditu bere taldeak, ez dira berriak, eta hemen ordezkaritza duten alderdiek argudio horiek ematen dituzte Valentzian, Bartzelonan, Madrilen, Asturiasen, Balearretan, Senatuan bertan, eta, bitxia bada ere, Lasarten ere bai. Ezin da esan “ez nire etxe ondoan”. Kontuan hartu behar lirateke edo gutxienez hausnarketarako baliatu Carlos III.a unibertsitateak egindakoa bezalako txostenak edo osasunaren arloan jarduten direnen iritziak. Zoritxarrez, hondakinen gaian eta, zehazkiago esanda, erraustegiarenean, gauza bat geratzen da argi, hiruki politiko ekonomiko eta komunikatiboa, hain zitala eta ia determinantea; herritarren interesen inguruko erabakiak urrun hartzen dira, bulegoetan, interes ekonomikoa gailentzen da, negozio hutsa, osasuna eta ingurumena beharrean. Askotan aipatzen da klima-aldaketa eta “ezin da ezer egin” eta etsia hartu beharrean esan behar da baietz, bai erakundeek eta bai norberak. Gutxitzea, birziklatzea, gaikako bilketa. Euskaraz jarraitu du esanez beren ustez alternatibak badaudela, eta konpromiso zuzena dutela, % 60aren alde egiten dutela eta publikoki adierazi dutela, eta pentsatzen dute horretan ere guztiek bat egiten dutela. Gaztelaniaz esan du eta gero hor dago materialki baloratzea errefuxak eragiten duen aurrezki energetikoa. Euskaraz jarraitu du esanez hiri-hondakin solidoen karakterizazioa —eta 2013ko dokumentua alderdi guztiek badute— esaten dela hemen Oreretan errefuxa izan daitekeen portzentajea soilik dela % 5, gainerako guztia birzikla daiteke. Gaztelaniaz jarraitu du esanez % 5 soilik bada errefuxa ez dela erre behar edo berrerabili behar; birziklatu egin behar dela. Tratamendu

optimizar los stocks, los flujos de materiales de energía y residuos, eficiencia de los recursos además de generar empleo. El debate a estas alturas debería estar superado a no ser por las contradicciones que encontramos en algunas de las formaciones políticas con este tema. Los argumentos de la moción que les presentan hoy, compartidos por su Grupo no son nuevos y de hecho lo esgrimen también miembros de las formaciones aquí representadas en Valencia, en Barcelona, en Madrid, en Asturias, en Baleares, en el propio Senado y curiosamente en Lasarte. No vale aquello de “ez nere etxe ondoan”. Lo que debiera ser relevante o al menos servir como elemento de reflexión son informes como los de la universidad Carlos III, u opiniones de las personas que trabajan en el mundo de la salud. Desgraciadamente si una cosa queda clara en el tema de los residuos y más en concreto con el de la incineradora es ese triángulo político, económico, comunicativo, tan perverso y que se convierte en cuasi determinante, en el que intereses ajenos a la ciudadanía se deciden en despachos, predican el interés económico, el negocio puro y duro frente a cuestiones de salud y medio ambiente. Se oye hablar mucho del cambio climático y frente a la resignación de “no se puede hacer nada”, hay que decir que sí, en el plano institucional y en el de compromiso personal. Reducir, reciclar, recogida selectiva. Continúa en euskera diciendo que en su opinión existen alternativas, y que tienen un compromiso directo, que están a favor del 60 % y que lo han manifestado públicamente. Manifiesta en castellano que luego está la cuestión de valorar materialmente el ahorro energético que significa la fracción resto. Continúa en euskera diciendo que sobre la caracterización de los residuos sólidos urbanos —todos los partidos disponen del documento de 2013— se dice que la fracción resto en Errenteria sería del 5 %, que el resto se puede reciclar.

mekaniko-biologikoko planta ere hor dago, dagokion isolamendu termikoarekin. Irudi bat mila hitz baino adierazgarriagoa denez (errauts-ontzi bat atera du) hau geratuko zen Zestoako zabortegian, hori da errefuxa. Gonbidatzen ditu ukitzera eta usaintzera; hori da errefuxatik ateratzen dena. Euskaraz jarraitu du galdetuz zertan dauden ados, zer bide jorratu dezaketen: konpostaje-plantak, TMB planta modernoak, birziklatze- eta konpostaje-datu ahalik eta altuenak lortzea, Europako zuzentarauak zintzoki betetzea, zabortegi toxikoak ixtea. Horietan guztietan ados bageunde, edo ados egon beharko genuke behintzat, ondo joango litzaiguke denoi. Azken finean gure jarrera argia da eta hau guztia printzipio batean oinarritzen dugu: kutsatzea ez da eskubide bat.

Continúa en castellano diciendo que no quemen ni reutilicen, que hay que reciclar. Por otro lado está el tratamiento de la TMB, planta de tratamiento mecánico biológico con su correspondiente aislamiento térmico. Como vale más una imagen que mil palabras (saca un bote con cenizas) esto es lo que iba al vertedero de Zestoa, esto es la fracción resto. Invita a que lo toquen y lo huelan, esto es el resultante de la fracción resto. Continúa en euskera preguntando en qué están de acuerdo, qué camino tienen que tomar: plantas de compostaje, modernas plantas de TMB, conseguir los datos más positivos posibles en reciclaje y compostaje, cumplir las directivas europeas, cerrar los vertederos tóxicos. Si estuviéramos de acuerdo en todo esto —y deberíamos estarlo—, nos iría bien a todos. Nuestra postura es clara y nos basamos en un único principio: contaminar no es un derecho.

* Franco jaunak (EAJ/PNV) adierazi du balorizazio energetikoko plantetan soilik baloratzen direla LER 19 kodea duten hondakinak. Aprobetxa daitekeen guztia gaika banatu arren, beti geratuko da errefuxa, eta horri konponbidea eman behar zaio. Edo zabortegira bidali edo balorizatu egin behar da; balorizatzen bada, energia gisa aprobetxatzen da, nolabait erabiltzen da eta ekonomiaren, gizartearen eta ingurumenaren ikuspegitik errentagarriagoa da. Esaten da ez dela balorizazio-planta bat behar ez delako hondakinik egongo; gaur goizean aurkeztu da prognosia, BILDUk egindakoan ez ziren kontuan izan Gipuzkoako araztegiko lohiak, eta hala ere TMB planta bat diseinatu zuen ehun eta hirurogei mila tona tratatzeko, nahiz eta bost egun lehenago zero zaborra zerabilen ahoan. Orain araztegiko lohiak gehituta eta errealitatera hurbilduta, 2045era arteko prognosian berrehun mila tona aipatzen dituzte. Errealitatea tematia da eta azkenean azaleratzen da, ezta? Konpostajea ere aipatzen dute, oso ondo egon

* Interviene el Sr. Franco (EAJ/PNV) manifestando que en las plantas de valorización energética únicamente se valorizan los residuos de Código LER 19. Cuando ya se ha seleccionado todo lo que es aprovechable, siempre va a quedar una fracción resto a la que hay que dar una solución. O se manda al vertedero o se valoriza, si se valoriza lo que se hace es aprovecharlo en forma de energía, se le da un uso y resulta más rentable económicamente, socialmente y medioambientalmente. Se dice que no es necesaria una planta de valorización porque no va a haber residuo, hoy a la mañana se ha presentado la prognosis, la que hizo BILDU no tuvo en cuenta los lodos de depuradora de Gipuzkoa, aún así diseñó una planta de TMB para tratar ciento sesenta mil toneladas cuando cinco días antes se hablaba de zero zabor. Hoy añadiendo los lodos de depuradora y acercándose a la realidad, hablan de una prognosis hasta el 2045 de doscientas mil toneladas. La realidad es testaruda y al final se termina imponiendo

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

daitekeela Ciudad Realerako, mahastiak dituzte eta kalitate baxuko konposta, ez Gipuzkoakoa bezala, Espainiako estatuan bakarra baita A sailkapena duena hemengoa, Madrilen produzitzen den guztia kontsumitzen dute, nekazaritza estentsiboa dute. Gipuzkoan mendiko nekazaritza dugu, baserriari lotua, eta ez zen beharrezkoa izaten jatorri organikoko konpostik egitea, txerri jana egiten zen baserrian eta animaliei botatzen zitzaien. Konpost bakarra konpost berdea zen, baratzeko hondarrekin eta inausketakoekin egindakoa; beraz, ez dago eskaerarik. Horri gehitzen badiogu nekazaritzako ustiaketek behera egin dutela eta gutxi batzuk besterik ez daudela, ez dago horrelako materialik eskatzen duen nekazaritzarik. Sortzen den konpost horren zati txiki bat har lezaketenak izango lirateke udalak, parkeetarako eta lorategietarako. Kasualitatez, konposta botatzea ez da oiloei jaten ematea bezala, landareak eta zuhaixkak kendu behar dira, lurrarekin nahastu, lugorrian utzi eta, gero, berriz landatu. Lorezaintzako orduak behar dira horretarako, edozeinek daki hori dirua dela, lan-orduak, eta udalak orain ez daudela horrelako inbertsioak egiteko moduan. Bosgarren edukiontzia ezartzen duten udalek ere ez dute konpostik hartzen. Esan dezatela Errenteriako Udaleko arduradunek zenbat tona konpost hartu dituzten hemengo parke eta lorategietarako. Susmoa du kopuru oso txikia izango dela, hori dirua baita. Gauza bera gertatzen da Gipuzkoako gainerako udalekin ere; arazo larriak izan dituzte eta lehentasunak ezarri. Aurrekontuko partidak beste gauza batzuetara bideratu dira eta ez parke eta lorategietara. Beste herrialde batzuk egiten dutena ere aipatu dute, Alemanian C motako konposta sortzen da, plastikoz betea dago, ez dute fundamenturik egiten. Horrela egiten dute tasa-sistema bat dutelako, biohondakina edonola biltzen dute, konposta egin, eta hondakin gordina balorizatzera eramaten badute ehun ordaintzen dute,

¿verdad?. Se habla también del compostaje que puede estar muy bien en Ciudad Real que tiene viñas, compostaje de baja calidad no como el de Gipuzkoa que es el único en el Estado Español que tiene clasificación A, consumen todo lo que se produce en Madrid, tienen una agricultura extensiva. En Gipuzkoa existe una agricultura de montaña vinculada al caserío, habitualmente no era necesario hacer compost de origen orgánico, lo que existía era la “txerri jana” que en el caserío se daba de comer a los animales. El único compost que se hacía era el compost verde procedente de restos de huerta y de la poda, por tanto, no hay demanda. Si añadimos que las explotaciones agrarias han ido a menos y quedan casi de forma simbólica, no hay agricultura que demande este tipo de material. El único consumo que podría absorber una pequeña parte de ese compost que se produce, es el que demandarían los propios ayuntamientos para sus parques y jardines. Da la casualidad que el compost no se echa como si estuviéramos dando de comer a los pollos, hay que quitar las plantas, los arbustos, mezclar con la tierra, dejarlo en barbecho, que repose y a partir de ahí, replantar. Eso son horas de jardinería, cualquiera que lleve el tema sabe que eso es pasta, son horas de trabajo y los ayuntamientos no están en condiciones ahora mismo de hacer esas inversiones. Los mismos ayuntamientos que implantan el quinto contenedor luego son los primeros que no cogen compost. Que digan los responsables del Ayuntamiento de Errenteria cuántas toneladas de compost han cogido para sus parques y jardines. Se teme que una cantidad bastante pequeña porque eso se traduce en “pasta”. Lo mismo ocurre con el resto de Ayuntamientos de Gipuzkoa, ha habido serios problemas y se han establecido prioridades. Las partidas presupuestarias se han destinado a otras cosas y no para tener parques y jardines. Se habla también de lo que hacen en otros países, en

baina tratatu egiten bada berrogei. Edonola tratatzen da eta konpost hori balorizatzera eramaten dute, tasa askoz ere baxuagoa ordaintzen dutelako eta gainera politikoki zuzenagoa delako. 2008an Lapatxen esperientzia pilotu bat jarri zuten abian, eta orain konpost-pilak daude pilatuta duela bi urtetik, inork ez dituelako nahi. Urtean hiru mila tona tratatzen dituen planta txikia da. Probintzia honen arazoa da bildu eta bildu aritu garela, eta, garbi esanda, eskua kakez beterik dutenean gogoratzen direla hori ere norabait eraman behar dela, baina ez dugula nora eramanik. Arazoa da etxea teilatutik hasi dutela, eta konponbidea izan da trailerretan sartu eta Nafarroara eramatea; eta hori ez da inola ere jasangarria. Trailerrek erregai fosil kutsatzailea kontsumitzen dute, gasolioa, eta ez dira bat edo bi bidaltzen, hilabete honetan ehun eta hamar bidali dira Funesera eta Caparrososora. Alemaniako berdeak etorriko balira txartel gorria aterako ligukete; Alemaniako berdeak gobernuan dauden länderretan erraustegiak dituzte, eta ez dituzte ixten badakitelako beharrezkoak direla. Konpostari dagokionez, ez dago eskaerarik, Udalak bilketa-zerbitzua kontratatu berri du, biltzen denetik tratamendu-plantara eraman —izan Lapatx edo besteren bat— eta konposta sortzen den arte laurehun eta berrogeita hamar euro inguru dira. Gero hogeita hamar eurotan saltzen dute eta ez du inork nahi. BILDUk esan bezala Gipuzkoan sei konpostaje-planta zabalduko dituzte hondakinen kudeaketako sistemarako? Torlojuak egiteko fabrikak egiten dituzte? makinak gelditu gabe funtzionatzen dute, iruditzen zaie lan izugarria dutela, baina ez dute torloju bakar bat ere saltzen. Biltegiak betetzen dituzte eta guztiz betetzen denean beste bat alokatzen dute hori betetzen jarraitzeko, badirudi-eta oraindik ere lan asko dagoela. Ez dute konpostik saltzen, ez dagoelako eskaerarik. Hori Gipuzkoako errealitatea bioari dagokionez. Gipuzkoan hondakinak ez dira sortzen eta ez dira desegiten,

Alemania, se produce compost tipo C, está lleno de plástico, no se lo curran nada. Lo hacen así porque tienen establecido un sistema de tasas, se recoge el biorresiduo de cualquier manera, hacen un compost, si el residuo crudo se lleva a valorizar se paga cien pero si se trata se paga cuarenta. Se trata de cualquier manera y ese compost lo llevan a valorizar porque pagan una tasa mucho más pequeña y además políticamente es más correcto. En el 2008 en Lapatx se inició una experiencia piloto, ahora mismo hay pilas de compost acumuladas desde hace dos años porque no lo quiere nadie. Es una plantita que trata al año tres mil toneladas. El problema de esta provincia es que nos hemos dedicado a recoger y recoger y hablando en plata cuando se tiene la mano llena de mierda, entonces se acuerdan de que hay que llevarla a algún sitio pero no hay donde. El problema es que se ha hecho la casa por el tejado, la solución encontrada ha sido montarla en trailers y llevarla a Navarra que es lo menos sostenible que se puede imaginar. Los trailers consumen combustible fósil contaminante que es el gasoil, no se mandan ni uno ni dos, este mes han sido ciento diez a Funes y a Caparroso. Si vienen los verdes alemanes les sacan tarjeta, los verdes alemanes gobiernan en länders que tienen incineradoras y no las cierran porque saben que son necesarias. En cuanto al tema del compost no hay demanda, el Ayuntamiento acaba de contratar un servicio de recogida, desde que se recoge hasta que se lleva a una planta de tratamiento, llámese Lapatx y produce compost, el coste total sumando la recogida hasta que tiene una tonelada de compost viene a salir en torno a unos cuatrocientos cincuenta euros. Luego se vende a treinta euros y no lo quiere ni Dios. ¿Van a hacer un sistema de gestión de residuos abriendo como decía BILDU seis plantas de compostaje en Gipuzkoa? ¿Montan fábricas de hacer tornillos?. Tienen las máquinas funcionando a pleno rendimiento, les

leku batetik bestera eramaten dira.

Hori egiten dugu San Markon, Elgoibarren, Sasietan... jasangarritasunik ez. Alternatibei dagokienez, berriz ere hondakin geldoen zabortegien inguruko argudioak entzun ditugu, Lemos jaunak erakutsi duen lagina lehorra da, baina jatorrizkoa hezea da, ez delako biolehortu; gainera, erregaia da eta, ondorioz, inoiz ez da geldoa izango; ez da hondarra, harria edo obra-hondakina. Lehen gezurra hankaz gora jarri diotenean, hor azaldu da “B” plana, iragazgaiztu egingo dutela. Zertarako? ez al dute esan ez duela lixibiatzen? hori egingo zuten Zestoako harrobian, ustez kontrolatua daukagun baina errebelatu egin zaigun herritxotik laurehun metrora. Gipuzkoan zabortegiak zabaltzea geologikoki ia ezinezkoa da. Gipuzkoako geologiak ez du aukerarik ematen inolako zabortegirik zabaltzeko, Europako zuzentarauek debekatzen dutelako; ez dira berehala ixten zabalduta daudenak, izan publiko edo pribatu, baina iraungitze-data finkoa dute. Orain saiatzen dira 2011n konpondu zen arazo bat konpontzen, BILDUren primerako gestio honekin arazo ekonomiko ikaragarria sortzen da, eta okerrena da finantzazio bila joaten direnean inork ez diela sinesten. Bergarako Epele planta LPSan onartu zen eta ziurrenik otsailean edo martxoan zabalduko da; hiru mila tonarako zegoen pentsatua eta bederatzi mila tratatzeko moduan egin dute. Finantzazioa lortzeko, BILDUk Alemaniako AKF bankuarekin negoziatu du, hamar bat milioi euroko mailegua eman dio Aldundiaren abalarekin, % 5eko interesean. Gogoratu nahi du euriborra 0,125ean dagoela. Bistakoa da Alemaniakoei loteria tokatu zaiela, Gabonetan ez dute jokatu beharrik. Gauza gutxi eta gaizki egin dituzte. Errendimendu energetikoa ere aipatu behar da; Kopenhagen eraikiko duten balorizazio plantan hiru kilo zaborrekin lau ordurako energia elektrikoa sortzen da eta bost ordu ingururako berokuntza.

parece que tienen la leche de trabajo pero no venden ni un tornillo. Llenan almacenes y cuando acaban alquilan otro para seguir llenándolo y parece que sigue habiendo mucho trabajo. No se vende nada de compost porque no hay demanda. Esta es la realidad Gipuzkoana en cuanto al bio. En Gipuzkoa el residuo ni se crea ni se destruye, sólo se transporta. Esto es lo que estamos haciendo desde San Marcos, Elgoibar, Sasieta...sostenibilidad cero. En cuanto a las alternativas, volvemos a escuchar dentro del argumentario los vertederos de inertes, la muestra que ha presentado el Sr. Lemos está seca pero la original tiene un grado de humedad porque no ha sido biosecada, además es combustible y por tanto jamás va a ser inerte, ni es arena, ni piedra, ni escombro. Cuando se tumba la primera mentira aparece el plan “B” y entonces se dice que se va a impermeabilizar ¿Para qué si no lixivia?, esto se iba a hacer en la cantera de Zestoa a cuatrocientos metros de un pueblecito pequeño que creemos tener controlado pero que también se revela. La apertura de vertederos en Gipuzkoa geológicamente es prácticamente imposible porque no cumple. La geología de Gipuzkoa no permite la apertura de ningún tipo de vertedero, porque las directivas Europeas lo prohiben, no se cierran de forma inmediata los que están abiertos sean públicos o privados pero tienen fecha de caducidad fija. Se intenta resolver ahora un problema ya solucionado en el 2011, con esta gestión tan “guay” de BILDU se crea un problemón económico de la leche y lo peor es que cuando se va a buscar financiación ya no les cree nadie. La planta de Epele en Bergara aprobada en el PTS, que se inaugurará posiblemente en el mes de febrero o marzo estaba pensada para tres mil toneladas y se ha hecho para tratar nueve mil. Para conseguir financiación, BILDU ha negociado con un banco Alemán que se llama AKF, le ha dado un

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Vienari dagokionez, erraustegia ibilbide turistikoan dago, turismo-bulegoan museo, katedral eta jauregietarako bisita eskaintzen dute, eta baita erraustegirakoa ere, ezaugarri arkitektoniko oso bereziak dituelako eta gainera udal-igerilekuak elikatzen dituelako. Parisen bat ez, bi daude, eta bat duela bost bat urte inauguratu zen eta Ricardo Ortega, Imanol Azpiroz eta San Markoko lehendakaritzak bisitatu zuten GHKren inguruan; hasieran ez zuten aurkitu kanpotik bulego-eraikin bat ematen duelako, ez du tximiniarik eta Yves Rocheren laborategien aldamenean dago, Parisko hirigunean, Eiffel dorretik kilometro batera. Guztiek dakite Errenterian paper-fabrika bat dagoela eta urtetan Oiartzun ibaia aparrez beteta egon dela eta nazka ematen zuela; baina orain, teknologiak aurrera egiten du, ez paper-fabriketarako bakarrik, bai eta ospitaleetarako ere, eta, nola ez, balorizazio-plantetarako ere bai. Orain Errenteriako paper-fabrika gai den moduan ura bildu eta ibaira jaso duenean baino ia garbiago itzultzeko, kontuan izan behar da balorizazio-plantak ez direla errausketa-labeak. Hemendik hogei urtera errefuxa guztia ─birziklatu arren milaka tona izango direnez─ tratatu ahal izango da, eta agian ez balorazio-planta batekin. Gaur egun beharrezkoa da, ospitale onkologikoak bezala, nahiz eta hondakin kimikoak eta hondakin erradiologikoak eragin; minbizia tratatzeko beste konponbiderik ez dagoen bitartean, ospitalea beharrezkoa da.

Balorizazio-planta bat beharrezkoa da hondakinak kudeatzeko protokoloaren baitan, beste aukera zabortegia baita. Demagogoak izan gaitezke eta esan gutxiago kontsumitu behar dela, hondakin gutxiago sortu, jan ditzakegu eta horrela ez dugu ezer zakarrontzira botako. Errealitatea tematia da eta orain ez dugu bolbora aurkituko, eredu bakarra dago eta horixe da egun Europan erabiltzen dena, Italian, Grezian, Espainian eta Portugalen izan ezik. Nork

préstamo de unos diez millones de euros con aval de Diputación y a un tipo de interés del 5%. Quiere recordar que el euribor está a un 0,125, evidentemente a los Alemanes les ha tocado la lotería, no hace falta que compren la de Navidad. Se ha hecho poco y mal. Hay que hablar también del rendimiento energético, en la planta de valorización que se va a construir en Copenhague, con tres kilos de basura se produce cuatro horas de energía eléctrica y aproximadamente cinco horas de calefacción. En el caso de Viena, la incineradora está en la ruta turística, en la oficina de turismo ofrecen la visita de museos, catedrales, palacios y también de la incineradora que tiene un carácter arquitectónico muy específico y además alimenta las piscinas municipales. En París no hay una, hay dos y una se inauguró aproximadamente hace cinco años que fue visitada por Ricardo Ortega, Imanol Azpiroz y los miembros de la Presidencia de San Marcos vinculados a GHK, no la localizaron a priori porque por fuera parece un edificio de oficinas, no tiene ni chimenea y está al lado de los laboratorios de Yves Rocher en pleno casco urbano de París a un kilómetro en línea recta de la Torre Eiffel. Todos saben que en Errenteria hay una papelera y durante años el río Oiartzun ha estado lleno de espuma que daba asco pero hoy en día la tecnología avanza, no solo para las papeleras, para los hospitales y por supuesto para las plantas de valorización.

De la misma manera que hoy en día la papelera de Errenteria es capaz de recoger agua y devolverla al río casi más limpia de como la ha recogido, hay que considerar que las plantas de valoración ya no son unos hornos crematorios. Dentro de veinte años, toda esta fracción resto, estas miles de toneladas que van a existir sí o sí por mucho que se recicle, se podrán tratar, puede que no sea con una planta de valoración. Hoy en día es necesaria, lo mismo que

kudeatzen du zakarra Italian? Mafiak, horregatik ez dago errauskailurik Italian, zabortegiak baizik; gogor ahalegintzen dira erraustegirik egon ez dadin, erakunde publikoek kontrolatzen dituztelako. Poloniaren adibidea jarri ohi du herrialde errausle gisa erraustegiaren aurkari ezagunen batek, baina Polonian erraustegi bakarra dago; hori da demagogia. Bere taldeak eusten dio aurka bozkatzearen planteamenduari, ez kontu politikoengatik, baizik zentzuagatik. Norbaitek eskatuko balu Ospitale Onkologikoa ixteko, ezetz esan beharko lukete. Bere taldeak ez du demagogiarik egiten, arlo profesionalean ez lukete inolako sinesgarritasunik izango. Gustatuko litzaieke Holanda, Norvegia, Alemania, Frantzia eta Britainia Handikoak bezalakoak izatea, eta ez Greziakoak, Portugalgoak edo Italiakoak bezalakoak, guztia mendira botatzen baitute. Lopez de Echezarreta andreari esan nahi dio azken lau urteetan egin den kudeaketarekin zaborra zabortegi pribatuetara eraman dela; batzuk Espainiako multinazionalek kontrolatzen dituzte, adibidez, Ferrovialek, eta eskuak igurzten ari dira gatazka honekin. Mutiloan badago Ferrovialen zabortegi pribatu bat eta hondakin asko jasotzen ari da. Enpresei zabortegiak itxi dizkiete eta zakarrontzia edozein preziotan hustu nahi izan dute, eta jendeak irtenbidea topatu du eta hondakinak atera ditu Aldundiak eta Kontsortzioak kontrolatutako zirkuituetatik.

Orain zabortegi pribatuak kontrolatzen dituzten Espainiako multinazionalak eskuak igurzten ari dira, kalte ekonomikoa zabortegi publikoek eta erakunde publikoek jasaten dute. Tasen igoerari dagokionez, esan nahi du Zaragozan badaudela zabortegiak hamabost euroko tasarekin; Gipuzkoako tasa, aldiz, aurrez sailkapena eginda, ehun eta hogeita hamaika eurokoa da tonako, ustez birziklatzea bultzatu nahi denean; ikaragarria da. Ez da inola ere bultzatzen

un hospital oncológico, por mucho que genere residuo químico o residuo radiológico, mientras no haya la solución para el tratamiento del cancer el hospital es necesario. Una planta de valorización dentro del protocolo de gestión de residuos también es necesaria porque la alternativa es el vertedero. Se puede ser demagogo y decir que hay que consumir menos, generar menos residuos, nos los comemos y así no los tiramos a la basura. La realidad es testaruda y es lo que es y no se va a descubrir la pólvora, modelo sólo hay uno y es el que está implantado en Europa, al contrario que en Italia, Grecia, España y Portugal. ¿Quién gestiona la basura de Italia? La mafia, por eso no hay incineradoras en Italia sino vertederos, ya se preocupan y mucho de que no haya incineradoras porque estas las controlan entidades públicas. Se suele poner el caso de Polonia como país incinerador por parte de algún ilustre anti-incinerador cuando resulta que en Polonia sólo hay una incineradora pero la demagogia es lo que tiene. Su Grupo mantiene el planteamiento de votar en contra no por una cuestión de tipo político sino de sentido común. Si alguien solicitara el cierre del Hospital Oncológico tendrían que decirle que no. Su Grupo no viene a hacer demagogia en el campo profesional quedarían a la altura del betún. Les gustaría ser como los Holandeses, Noruegos, Alemanes, Franceses, Británicos y no como los Griegos, Portugueses o

Italianos que lo tiran todo al monte. Quiere decir a la Sra. Lopez de Echezarreta que con la gestión que se ha hecho en los últimos cuatro años donde sí se ha derivado basura ha sido en los vertederos privados, algunos de ellos controlados por multinacionales españolas, Ferrovial por ejemplo, que se ha frotado las manos con este conflicto. En Mutiloa existe un vertedero privado que es de Ferrovial que está recibiendo mucho residuo. Se han cerrado los

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

birziklatzea edo sailkatzea. Aurkeztutako mozioan ez datoz bat ez zenbatekoak, ez argudioak, ez herrialdeak, ez prozedura. Eztabaida politikoak alde batera utzita, ez da egokia testu txar hau bozkatzea.

vertederos a las empresas y se ha querido vaciar el cubo de la basura a cualquier precio y la gente ha aprendido a buscarse la vida y a sacar el residuo de los circuitos controlados por Diputación y el Consorcio. Ahora se frotan las manos las multinacionales españolas que controlan vertederos privados, el perjuicio económico lo sufren los vertederos públicos o entidades públicas. En cuanto a la subida de tasas quiere decir que en Zaragoza hay vertederos con un precio de tasa de quince euros, en Gipuzkoa la tasa existente para además motivar el reciclaje con una previa selección es de ciento treinta y un euros la tonelada, la cantidad que se está cobrando aquí es brutal. Se está desincentivando el reciclaje o la selección previa de la basura. En la moción presentada no coincides ni las cantidades, ni el argumentario, ni los países, ni el procedimiento. Al margen de cuestionamientos políticos, votar este bodrio no procede.

* Alkate jaunak (O.E. EHBILDU) euskaraz eskatu du mesedez interbentzioak laburragoak izan daitezen. Oso ondo iruditzen zaio azalpenak ematea baina saia daitezela eztabaida arinagoa izan dadin; ez badute horrela ikusten eta hitza hartu nahi badute, inori ez dio esango ez hartzeko. Ez da lehenengo txandagatik ari, hurrengoengatik baizik.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O.E. EHBILDU) y solicita que por favor las intervenciones sean más breves. Le parece bien que hagan aclaraciones, pero que intenten que el debate sea más fluido; si no lo ven así y quieren tomar la palabra, él no les dirá que no lo hagan. No lo dice por el primer turno, sino por los siguientes.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du bere jarrera aurkakoa dela oraindik ere. Esan dio alkate jaunari hitz egin behar dutenean behar duten denbora erabiliko dutela, ordurik gabe etortzen direla.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Socialistak-Socialistas Vascos) manifestando que su posición sigue siendo en contra, señala al Sr. Alcalde que cuando tengan que hablar utilizarán el tiempo que necesiten, ellos vienen sin hora.

* Alkate jaunak (O.E. EHBILDU) euskaraz adierazi du eskaera bat besterik ez zela, ez badute aintzat hartu nahi ez dutela hartu beharrik.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O.E. EHBILDU) y manifiesta que no era más que una petición, que si no lo quieren tener en cuenta no lo hagan.

* Lemos jaunak (O.E. EHBILDU) euskaraz adierazi

* Interviene en euskera el Sr. Lemos (O.E. EHBILDU) y

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

du EAJko ordezkariak datu asko eman dituela eta sar daitezkeela datu-borroka batean, baina argi dagoela Europa iparraldean erraustegi bat baino gehiago daudela martxan gaur egun, eta datuak hor daudela: ez-betetzeak, kexak, tenperatura baxuagatiko alertak. Esan nahi duena da instalazio horiek ez direla oso zuzenak ere. Planteatzen ari dira eredugarriak izango balira bezala, baina badaude hori kontrastatzeko datuak ere. Gakoa sistema da, eta erraustegia da negozio itzel bat eta guztiz kontrakoa naturarentzat eta gure osasunarentzat.

manifiesta que el representante del PNV ha dado muchos datos y pueden entrar en una guerra de datos, pero que está claro que en el norte de Europa actualmente hay más de una incineradora en marcha, y que ahí están los datos: imcumplimientos, quejas, alertas por baja temperatura. Lo que quiere decir es que esas instalaciones tampoco son perfectas. Las están planteando como si fueran ejemplares, pero también hay datos que contradicen esa afirmación. La clave está en el sistema, y la incineradora es un gran negocio y totalmente perjudicial para la naturaleza y para nuestra salud.

* Publikotik Juan Carlos Muruak adierazi du EAJko ordezkariari eskatuko liokeela errespetua erakusteko talde sozialek egiten duten lanari eta gutxienez ez esateko lana txarra dela, arinago esatea nahikoa izango litzatekeela. Oso harroputza iruditzen zaio Franco jaunaren aldetik pentsatzea egiaren esklusibotasuna duela horrelako gai batean. Datuak eta irakurketak desberdinak izan daitezke, eta bakoitza saiatzen da bere aldera eramaten. Oso ondo iruditzen zaio Franco jaunak bota duen erretolika, baina beraiek beste datu batzuk dituzte. Eta ez datuak bakarrik, bai eta esperientziak ere. Oso minduta dago gai hau BILDUrekin identifikatzen delako. Franco jaunak egin behar zuen lehenengo gauza zen mozioa irakurtzea, ikustea nork sinatzen duen, eta gero hitz egin. Esperientziak erakusten du hondakinak horrela kudeatzea baliozkoagoa dela gizartearentzat, ekonomiarentzat eta ingurumenarentzat, Franco jaunak planteatutakoa baino. Ez du luzatu nahi iruditzen zaiolako ez duela merezi, esperantza zuten talderen batek bere jarrera berriz pentsatuko zuela, agian Alderdi Sozialistak, EAJk ez, guztiek dakitelako zer interes dituen alderdi horrek gai honen atzean. Bere ustez Franco jaunak ez du begirunerik izan berak ordezkatzen duen taldearekin eta beste inorekin ere ez. 2011-2015

* Interviene del público el Sr. Juan Carlos Murua manifestando que le pediría al representante del PNV en principio un poco de respeto hacia el trabajo que llevan a cabo los Grupos Sociales y al menos no calificar de bodrio la labor realizada, algo más suave les hubiera valido. Le parece muy arrogante por parte del Sr. Franco que crea tener la exclusividad de la verdad en un tema como este. Los datos y las lecturas pueden ser diferentes y cada uno intenta arrimar el ascua a su sardina. Le parece muy bien toda la chapa que ha metido el Sr. Franco, pero ellos tienen otros datos que contrastan con lo que se ha planteado. No solo datos sino también experiencias, le molesta enormemente que se identifique este asunto con BILDU, lo primero que tenía que haber hecho el Sr. Franco es leer la moción, ver quién la firma y luego hablar. La experiencia demuestra que esta forma de gestión de los residuos es social, económica y para el medio ambiente más válida que la que el Sr. Franco plantea. No quiere extenderse porque cree que no merece la pena, venían con la esperanza de que algún Grupo reconsiderara su posición, quizás el Partido Socialista, no así el PNV porque todo el mundo conoce los intereses que tiene este partido detrás de todo este tema. Considera que el Sr. Franco no sólo no ha sido considerado con el Grupo al que representa

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

hauteskunde-programan Madrilgo Sozialistek Hondakinen Plan Integrala aipatzen zuten, eta errausketa kentzea ere bai, nahiz eta zigorrak jaso. Miguel Fidalgo Alderdi Sozialistako senatariak berriki esan du zigor ekonomikoak jarri behar zaizkiela erraustegiei. Tenerifeko Arico herriko alkategai Olivia Delgado ere argi azaldu da errausketaren aurka. Guztia ez da berak planteatzen duen bezain zuria edo Franco jaunak esaten duen bezain beltza. Kontua da aukera egitea, ingurumena eta jendearen osasuna daude jokoan, ezinbestekoa da gizarteak gai hain garrantzitsuaren inguruan ardura izatea.

Kontua da pedagogia egitea eta gizartea erantzule egitea hondakin solidoen kudeaketarako lanarekin eta ez egitearekin “hemen ez delako ezer gertatzen”. Ingurumen-arazoa nahiko serioa da, mugimendua 2003an hasi zen erraustegiaren aurkako koordinakundeen plataformarekin —ez du BILDUrekin loturarik—, eta ordutik hona gauza asko gertatu dira, sistema hobetzearen alde egin beharrean, Franco jaunaren taldeak proposatzen du 2020rako Gipuzkoan herrialdeko bigarren enpresarik kutsatzaileena izango den erraustegia edukitzea. Eskaintzak ezin du izan lehen ere badaudenez kutsatzen duten enpresak, horrelako beste bat jarriko dugula; alderantziz izan behar luke, badaudenez kutsatzen duten enpresak, saiatu behar dugu kutsatzen ez dutenak jartzen. Hori da mozioarekin helarazi nahi zuten mezua.

* Aritz Carreterok hitza hartu du publikotik Ingurumen Aholku Kontseiluko hondakinen inguruko taldearen izenean hitz egiteko. Komunikabideetan eta erakundeetan edo Aldundian zifra asko ematen dira,

sino que no ha sido considerado con nadie. En el programa electoral 2011-2015 los Socialistas en Madrid hablaban de un Plan Integral de Residuos y eliminar la incineración incluso con penalizaciones. El Senador Miguel Fidalgo perteneciente al Partido Socialista ha declarado recientemente que hay que penalizar económicamente las incineradoras. La candidata a la Alcaldía de Arico en Tenerife, Olivia Delgado también se posiciona abiertamente en contra de la incineración. No es todo tan blanco como su Grupo lo plantea ni tan negro como el Sr. Franco lo pone. Es una cuestión de optar, una opción en la que está en juego el medio ambiente y la salud de la gente,

la responsabilidad de la sociedad en cuanto a este tema tan importante es fundamental. Se trata de hacer pedagogía y responsabilizar a la sociedad del trabajo que existe de cara a la gestión de los residuos sólidos y el dejar hacer porque “aquí no pasa nada”. El problema medioambiental es bastante serio, el movimiento empieza en el 2003 con la plataforma de coordinadoras anti-incineradoras que no tiene que ver nada con BILDU, desde entonces hasta ahora han pasado muchas cosas, en vez de hacer algo por mejorar los sistemas, el Grupo del Sr. Franco lo que propone es que para el 2020 exista en Gipuzkoa una incineradora que será la segunda empresa más contaminante del Herrialde. La oferta no puede ser la de que como ya hay empresas que contaminan, vamos a instalar más del mismo tipo, debería ser al revés, ya que hay empresas que contaminan vamos a tratar de instalar otras que no lo hagan. Este es el mensaje que quiere transmitir con la moción presentada.

* Interviene del público el Sr. Aritz Carretero que habla en nombre del grupo de residuos del CAMA (Consejo Asesor del Medio Ambiente) de este municipio. Tanto en los medios de comunicación como en instituciones

makro zifrak, milioika tona, eta horren gainean orduak eta orduak pasa ditzakete eztabaidatzen. Zifrak ematen direnean ondo jakin behar da zer kontabilizatzen den, ez du uste aurrez inolako tratamendurik gabe edo bahetuta baina lehortu gabeko hiru kilo zabor heze erreta lau ordurako argia edo berokuntza eskura daitekeenik; bestela guztiok jarriko genuke minierraustegi bat etxean; iruditzen zaio hori esatea gehiegi esatea dela. Eskerrak eman dizkio Franco jaunari Vienako adibidea jartzeagatik, eta paper-fabrikaren inguruan, esan behar du jaio zenetik ezagutzen duela, Zumardiaren aurrean dago, terrazen parean, eta ez du ulertzen oraindik zergatik ez duen inork proposatu Errenteriako turismo-planoan fabrikarako bisita sartzea. EAJri eta PSOEri adierazi nahi die aurreko legealdian hasi zela hondakinen taldea lanean, eta ikusi zutela bi talde horiek ez zeudela horretarako oso prest, baina bai, literatura asko, azalpen luzeak, adibide asko, baina errealitateari begiratu gabe. Udalerri honetan iaz hondakinen taldeak orduak eta orduak eman zituen lanean, beren ustez oso ona zen proposamena aurkeztu zuten, Gipuzkoako beste hainbat udalerritan praktikan jarri dutena emaitza honekin eta atez atekorik gabe. Berriz ere PSOEk eta EAJk ezetz, ez zitzaielako gustatzen. Arreta Gipuzkoan jarri beharrean, hobe izango litzateke udalerrian jartzea eta zehaztea zer izango litzatekeen hoberena, hainbeste begiratu gabe alderdiaren interesei, badirudi-eta horiek garrantzitsuagoak direla aurkezten diren proposamen onak baino. Konpostari dagokionez, agian Espainian edo Euskadin ez dago hainbesteko eskaerarik, baina bai herrialde eskandinaviarretan, badirudi han urrea kaka egiten dutela. Adierazi da Espainia, Grezia edo Portugal hirugarren munduan bizi direla eta berari iruditzen zaio ez dutela hainbesteko desberdintasunik Iparraldekoekin alderatuta, Euskadirekin alderatzen badugu behintzat. Badirudi Alemania “number one”

o en Diputación se dan muchas cifras que hacen referencia a macro cifras, millones de toneladas, sobre esto se pueden pasar horas y horas debatiendo. Cuando se dan esas cifras hay que saber bien que es lo que se está contabilizando, no cree que quemando tres kilos de basura húmeda sin ningún tratamiento previo o simplemente con un cribado físico pero sin secado se puedan obtener cuatro horas de luz o calefacción, todo el mundo se montaría una mini incineradora en su casa, cree que esto es una exageración. Agradece al Sr. Franco que ponga el ejemplo de Viena y en relación con la papelera la conoce desde que nació, situada frente a la Alameda, llena de terrazas, lo que no entiende, es cómo todavía nadie ha propuesto que en el plano turístico de Errenteria se incluya un paseo por la papelera. Quiere señalar al PNV y al PSOE que fue en la legislatura anterior cuando el grupo de residuos empezó a trabajar, vieron que ninguno de los dos Grupos estaba muy por la labor, eso sí, mucha literatura, explicaciones extensas, muchos ejemplos...pero sin acercarse a la realidad. En este municipio el año pasado el grupo de residuos se pasó horas y horas trabajando, presentaron una propuesta que consideraban muy buena y que se está poniendo en práctica en muchos otros municipios de Gipuzkoa que está dando buenos resultados sin incluir el puerta a puerta. De nuevo la negativa tanto del PSOE como del PNV se manifestó una y otra vez porque no les gustaba. En vez de centrarse en Gipuzkoa, sería mejor centrarse en el municipio y determinar qué es lo mejor sin mirar tanto a los intereses del partido político, que parecen ser más importantes que las buenas propuestas que se presentan. En cuanto al tema del compost, quizá en España o en Euskadi no existe tanta demanda pero en los Países Nórdicos donde parece que cagan oro si que lo necesitan. Se da a entender que España, Grecia o Portugal viven en el tercer mundo y considera que no existen tantas

dela Europan birziklatzeari dagokionez, eta adierazi nahi du hori erlatiboa dela; ontziak birziklatzeko sistema eta birziklatzen denaren ehunekoa aipatzen direnean puntua eta bi gezien irudia duten kudeaketa integraleko sistemako ontziez ari dira. Alemanian ez da % 65 birziklatzen; zifra hori ematen da baina ez dute hemengoa bezalako sistema integraturik, edukiontziak dituztela kalean; plastikozko eta beirazko botilak itzultzeko sistema bat dute, eta merkatuan jartzen direnen % 65 jasotzen dute bueltan. Zero hondakinera iritsi nahi badugu, lehenengo estatu-mailako araudia aldatu behar dugu; ez da birziklatu behar soilik klase politikoari okurritzen zaiona ontziei edo birziklatzeari buruzko legeetan sartzea. Ez da bereizketarik egin behar produktuaren erabileragatik, baizik materialagatik; birzikla daitekeena materiala da, ez produktua.

diferencias con los vecinos del Norte, al menos si lo comparamos con Euskadi. En cuanto a Alemania que parece ser el “number one” en el reciclaje a nivel Europeo, quiere decir que es relativo, cuando se habla del sistema de reciclaje de los envases y del tanto por ciento que se recicla, se está hablando de los envases que están dentro del sistema de gestión integral que tienen el puntito con las dos flechas de reciclaje. En Alemania no se recicla el 65%, se da esta cifra pero en realidad no tienen un sistema integrado como el de aquí con contenedores en la calle, tienen un sistema de devolución y retorno de las botellas de plástico y vidrio que ponen en el mercado, el 65% se vuelve a recoger. Si queremos llegar al residuo cero primero es necesario cambiar la normativa a nivel estatal donde no sólo se recicle lo que a la clase política se le ocurra poner en las leyes de envases o en las leyes de reciclaje. No debe de haber distinción por el uso que se haga del producto sino por el propio material, si es reciclable debe reciclarse el material, no el producto.

* Franco jaunak (EAJ/PNV) adierazi du lehen esandakoa berresten duela, eta oinarria dela proposamena egin dutenek fede ona dutela, ingurumenagatik arduratuta daudela guztiok bezalaxe, baina hemen ez dagoela eredurik. Norbaitek minbizia duenean ez dago Onkologikora joan beste sendabiderik. Hondakinak kudeatzeko arazoak badaude, gaur egun teknikariek, legeriek eta enpresek eskaintzen dituzten teknologiak eta konponbide egingarriak aplikatu behar dira. Ez dira zenbaki-dantza egiten ari, benetako zenbakiak aipatu dituzte; errealitatea tematia da eta bere lekua hartzen du, zenbakiek zuhaiztxoa desmuntatzen dute eta deskolokatuta geratzen dira. Aurreko legealdian argitaratutako datu ofizialek ehunka mila tona aipatzen dituzte, azpiegiturak behar dira eta ingeniari alemaniarrei eskatu zitzaien proiektuak egiteko dirutza baten truke jakinda ez dutela ingurumen-

* Interviene el Sr. Franco (EAJ/PNV) manifestando que se reafirma en lo dicho, parte de la base de que los proponentes actúan de buena fe, están preocupados por el medio ambiente como todos pero evidentemente, aquí no hay modelos. Cuando alguien tiene un cancer no hay modelo de curación hay que ir al Oncológico sí o sí. Cuando hay un problema de gestión de residuos hay que aplicar las tecnologías y soluciones factibles que ofrecen hoy los técnicos, las legislaciones y las empresas. No se está haciendo un baile de números, se está hablando de números reales, la realidad es testaruda y se impone, los números desmontan el arbolito y se quedan descolocados. Datos oficiales publicados en la legislatura anterior hablan de cientos de miles de toneladas, hay una necesidad de infraestructuras y se encarga a ingenierías alemanas que hagan proyectos con un pastón importante sabiendo que no hay

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

baimenik edo finantzaziorik; guztion artean ordaindu dugu eta ez da ezer gertatu. Ontziei dagokienez, lehen ere komentatu du, agian hemendik hogeita hamar urtera teknologiak aurreratuagoak izango dira eta gehiago birziklatuko da eta ez dute inolako hondakinik izango, guztia transformatuko delako. Gaur egun arazo bat dute 2011n konpondu zena eta atzera egin duena eta berriz ere konpondu behar dena, gipuzkoarrei asko kostatzen ari zaielako. Jarduteko modu hori ez da batere jasangarria.

Alemaniako edozein Länderretan berdeek ere ez lukete onartuko, nahiz eta Alemaniako gobernuetan badauden eta balorizazio-planten titular diren. Hortik aurrera, nahi hainbeste demagogia egin daiteke, zakarren inguruko eztabaida politikoa ere bai. Carretero jaunak adierazi du aurreko legealdian agian Alderdi Sozialistak eta EAJk ez zutela horrelako eztabaidetan parte hartu bazekitelako zer asmo zuten eta bazekitelako herrialde honetan krisi ekonomiko handia zutela, enpresak ixten zirela eta egoera soziala larria zela, eta zenbaitek beren eztabaida politikoa zakarraren ingurura bideratzen zutela. Beste batzuk, aldiz, jendearen arazoak konpontzeko lan egiten zuten. Krisi ekonomiko honetako eztabaida intelektuala zakarraren inguruan bideratzeak erakusten du zer maila politiko eta intelektualetan mugitzen diren. Lehen esan duen moduan, izan daiteke ez parte hartu izana ikusten zutelako arazoa konponduta zegoela, bolbora asmatuta zegoela eta hondakinen mundu-mailako tratamendua ere bai, gutxienez mendebaldeko herrialdeetan. Arazoa bideratuta utzi nahi dute urte batzuetarako eta ez dago interes edo konspirazio judu-masonikorik edo historia arrarorik. Ezkutuko interes ekonomikoari heltzen zaio esanez enpresak, ingeniaritzak eta bankuak eskuak igurtzten ari direla. Loteria tokatu zaie eta agian baten batek arduratuta egon beharko luke agian auditoretza ekonomiko-

autorización ambiental ni financiación, pagan todos a escote y no pasa nada. En cuanto al tema de los envases, ya lo ha comentado antes, a lo mejor dentro de treinta años las tecnologías avanzarán y se reciclará más y no habrá ningún tipo de residuo porque todo se transformará. Hoy por hoy existe un problema ya solucionado en el 2011 que se ha venido abajo y que hay que darle una salida porque está costando mucho a todos los Gipuzkoanos y Gipuzkoanas. Se está actuando de una forma muy poco sostenible. En

cualquier Lander Alemán no se permitiría por los propios verdes Alemanes, a su vez gestores que participan en los Gobiernos Alemanes son titulares de plantas de valorización. A partir de ahí se puede hacer toda la demagogia que se quiera, debate político sobre la basurilla. Señala al Sr. Carretero que en la legislatura pasada, igual el Partido Socialista y el PNV no participaron en este tipo de debates porque sabían qué intenciones se buscaban y sabían que en este País había una crisis económica grande con cierres de empresas y situaciones sociales graves y algunos centraban su debate político en la basura. Otros sin embargo, se dedicaban a trabajar por resolver los problemas de la gente. Centrar el debate intelectual en plena crisis económica en la basura, muestra el nivel político e intelectual en el que se mueven. Como antes ha comentado, su no participación puede deberse a que veían que había un problema resuelto, la pólvora ya está inventada lo mismo que el tratamiento de residuos a nivel mundial al menos en los Países de Occidente. Quieren dejar el problema encauzado para unos años y no existen intereses ni conspiraciones judeo-masónicas ni historias raras. Se acude a la bandera del interés económico oculto donde empresas, ingenierías y bancos se han frotado las manos. Les ha tocado la lotería y quizás alguno debería preocuparse porque igual todavía se lleva a cabo alguna auditoría económica, jurídica o situación

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

juridikoren bat egingo dutelako eta erantzukizun penala egotziko dutelako; zulo horiek eragin dituztenek arduratuta egon beharko lukete. Berriro dio badagoela planta bat inauguratu gabe, % 5eko interesean finantzatu dena; egun horietan bertan Hernaniko Udalak mailegu bat eskatu zuen % 1,8an eta Aldundiaren abalik gabe. Hobe interesen gaian ez sartzea.

de responsabilidad penal, los que han causado esos agujeros debieran estar “pelín” preocupados. Vuelve a recordar que hay una planta que todavía no se ha inaugurado, que se ha financiado con un interés del 5%, en esas mismas fechas el Ayuntamiento de Hernani pidió un préstamo al 1,8% y sin aval de Diputación. Es mejor no entrar en el tema de los intereses.

* Collar jaunak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du demagogiaz hitz egiterakoan eskertuko lukeela ez nahastea zakarra, zakartxoa eta erraustegia Onkologikoarekin eta minbiziarekin. Hori da bere ustez demagogia, eta errespetua eskatu du, mesedez.

* Interviene el Sr. Collar (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que a la hora de hablar de demagogias agradecería que no se mezcle la basura, basurilla e incineradora con Oncológico y cancer. Eso es para él demagogia, pide por favor un poco de respeto.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ez dakiela geratzen zaizkion zazpi edo zortzi orriak amaitu ala ez. Baten batek pentsatuko du txapa bat dela gaur beren lurraldeko parlamentuan erabiltzen diren edo Osakidetzak edo Britainia Handiko Ingurumen Ministerioak edo Alemaniako Natura Kontserbatzeko Ministerioak egiten dituen txostenak entzutea, baina proposatutako mozioan esaten denak baino pisu eta zentzu handiagoa du. Murua jaunak esan duen moduan, nork bere opilari ikatza. Guztiek dakite jokoan aritzen, serio aritzen direnean agian norbaiti ez zaio gustatuko. Murua jaunak alderdikideren baten dokumentuei egin die erreferentzia baina askoz gehiago atera litzake, adibidez, Gipuzkoako Liburu Zuria edo Aurrerapen dokumentua. Argi esaten dute gai horren inguruan pentsatzen dutena, nola landuko duten eta nola lantzen ari den Alderdi Sozialistak zuzentzen duen lurraldeko Ingurumen Departamentutik.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que no sabe si sacar las siete u ocho hojas que le quedan. Alguno pensará que es una chapa escuchar los informes que se manejan hoy en el Parlamento de su Territorio o los que hace Osakidetza o el Ministerio de Medio Ambiente Británico o los de la Conservación de la Naturaleza de Alemania pero tienen más peso y más sentido que lo que se manifiesta en la moción propuesta. Como bien ha dicho el Sr. Murua cada uno busca arrimar el ascua a su sardina. Todos saben como se juega, cuando se habla en serio puede que a alguno no le guste. El Sr. Murua ha hecho referencia a ciertos documentos de algún compañero de Partido pero le podría sacar muchos más como por ejemplo el Libro Blanco de Gipuzkoa que presentaron o el Documento de Progreso que también firmaron. Expresan bien claro que piensan del tema, cómo lo van a trabajar y cómo lo está trabajando el Partido Socialista desde el Departamento de Medio Ambiente que dirige en este Territorio.

* Publikotik erantzun du Murua jaunak; Rodriguez

* Responde desde el público el Sr. Murua, interviene el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

jaunak hitza hartu du esateko berak ez diola erantzun mikrofonotik hitz egiten ari zenean, eta eskatu dio txanda errespetatzeko edo mikrofonora hurbiltzeko.

Sr. Rodriguez diciendo que él no le ha contestado cuando hablaba en el micrófono y le solicita que le respete o que acuda al micrófono.

* Alkate jaunak (O.E. EHBILDU) adierazi du alkatea eta saio honetako presidenteak esan behar duela nork, noiz eta nola parte hartuko duen. Alkateak zuzentzen du eztabaida, ez dago ordezkorik.

* Interviene el Sr. Alcalde (O.E. EHBILDU) manifestando que el que dice quién intervine, cuándo y cómo es el Alcalde y el Presidente de esta Sesión. El que dirige el debate es el Alcalde, no hay sustituto.

* Lemos jaunak (O.E. EHBILDU) adierazi du testu bat irakurriko duela gaztelaniaz: Bestalde, jaun-andreok, zabortegien helburua partekatzeak ez du zuritzen errausketari lotutako jarduera ekonomiko berri bat azaltzea. Ondo kudeatu behar ditugu baliabideak eta horrek ez du zurituko errausketaren negozio berri bat sortzea, planta berriekin eta orain duguna baino errausketa-jarduera handiagoarekin. Jarraitu du esanez bere taldea bat eginda dagoela eta partekatzen dutela PSOEko legebiltzarkide horren iritzia. Berriro dio herrian egindako azterlan berriak —guztiek dute horren berri— adierazten duela % 5 besterik ez dela errefuxa, gainerakoa ez dela erre behar. Argi geratu zaio EAJren jarrerak errausketaren txapeldun bihurtzen dituela. Nahastuta daude korporazio guztiak —EAJ barne— erraustegia Oreretan jartzearen aurka bozkatu zuelako.

* Interviene el Sr. Lemos (O.E. EHBILDU) manifestando que va a leer un texto: “ Por otra parte Señorías, el hecho de compartir el fin que han de tener los vertedero, no puede ser una disculpa para que florezca una nueva actividad económica vinculada a la incineración. Debemos gestionar adecuadamente los recursos y esto no puede servir de disculpa para crear un nuevo negocio de la incineración, con nuevas plantas y una mayor actividad de incineración de la que tenemos.” Su Grupo hace causa común y comparten en este caso el criterio de este Parlamentario del PSOE. Reitera que el estudio realizado en el pueblo y que todos conocen les sitúa sólo en un 5% de “errefuxa”, el resto no hay que quemarlo. Le ha quedado claro que la postura del PNV les convierte en los campeones de la incineración. Les desconcierta el hecho de que no hace muchos años toda la Corporación Municipal PNV incluido votó en contra de la ubicación de una incineradora en Orereta.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ez zela izan Lemos jaunak esan duen moduan.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que no era tal y como lo ha leído el Sr. Lemos.

* Etxarte jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ahotsik ez duen arren azalpena emango duela, argi gera dadin. 2006an Alderdi Sozialistaren jarrera izan bazen Landarbasoren aurkakoa, ez zen izan erraustegia zelako bakarrik. Alderdi Sozialistaren arazoa zen Añarbetik kilometro

* Interviene el Sr. Etxarte (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que a pesar de que no tiene voz, quiere explicarlo para que quede claro. En el año 2006 si la postura del Partido Socialista fue contraria a Landarbaso no fue sólo por el hecho de que fuera una incineradora. El problema que el Partido

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

gutxira zegoela, presatik oso hurbil. Urte hartan proposatzen zen udalerri honetan Añarbe baso-erreserba izatea eta, noski, ez zeuden ados ez erraustegiarekin ez inolako fabrikarik eraikitzearekin. Osoko bilkura hartako aktan Juan Carlos Merino alkateak argi utzi zuen, ez zuten inolako enpresarik nahi Añarben.

Socialista veía era que Landarbaso estaba justo a pocos kilómetros de Añarbe, muy pocos de la presa. Ese mismo año se proponía que en este Municipio Añarbe fuera una reserva forestal y evidentemente no estaban de acuerdo ni con la incineradora ni con la construcción de ningún tipo de fábrica. En el acta de aquel Pleno el Alcalde Juan Carlos Merino lo dejó claro, no querían ningún tipo de empresa instalada en el Añarbe.

* Alkate jaunak (O.E. EHBILDU) adierazi du nahiko bitxia dela orain arazoa izatea Añarbetik gertu egotea, esaten badute ez dagoela inolako arazorik kutsadurarekin. Bere galdera da Alderdi Sozialista ados egongo litzatekeen San Markon erraustegi bat jartzearekin. Erantzuna baiezkoa bada, gonbidatzen du Alderdi Sozialista herritarrei adieraztera ez dutela inolako arazorik erraustegia Beraun auzoaren aldamenean jartzearekin. Harrituta geratu da EAJko bozeramaileak esandakoarekin, badirudi konpostak ez duela ezertarako balio, eta birziklatzeak ere ez. Badirudi garrantzitsua dela erraustegira eramatea gai organikoa ere. Jakin nahiko luke zergatik egin duten bosgarren edukiontziaren alde, zein den Euzko Alderdi Jeltzalearen benetako apustua eta zuzentarauetan ezarritako % 60 birziklatzearen alde dauden ala ez. Aurreko legegintzaldiko hausnarketa-prozesuari dagokionez, Franco jaunari adierazi dio —nahiz eta bera ez egon Udalean— hondakinen inguruan aurkeztu ziren mozio gehienak ez zituela gobernu-taldeak aurkeztu, baizik oposizioko taldeek. Esan du horiek intelektualki hobeak direnez garapen ekonomikoa, langabezia eta horrelako gaiez arduratzen direla. Intelektualki hobeak direla dioten horiek ekartzen zuten behin eta berriz hondakinen gaia osoko bilkura honetara. Euzko Alderdi Jeltzalea egon zen bilera guztietan, beste gauza bat da adostasunetara ez iritsi izana, ez zen inolako mugimendurik egin adostasunera iritsi ahal izateko,

* Interviene el Sr. Alcalde (O.E. EHBILDU) manifestando que resulta un tanto curioso que el problema parece ser la cercanía con Añarbe si dicen por otro lado que no existe problema de contaminación alguna. Se pregunta si el Partido Socialista estaría de acuerdo en poner una incineradora en San Marcos. Si la respuesta fuera afirmativa invita al Partido Socialista a que transmita a sus ciudadanos que no tienen ningún problema en que la incineradora se instale al lado del barrio de Beraun. Se ha quedado un tanto sorprendido con la intervención del Portavoz del PNV, parece ser que el compost no sirve para nada lo mismo que reciclar. Parece que lo único importante es llevar a la incineradora incluso lo orgánico. Se pregunta por qué apuestan por el quinto contenedor, también se pregunta cuál es la apuesta real que tiene el Partido Nacionalista Vasco y si están a favor o no de reciclar el 60% como establecen las directivas. En cuanto al proceso de reflexión que hubo en la pasada legislatura, señala al Sr. Franco, que aunque no estaba, la mayoría de las mociones que se presentaron en relación con el tema de los residuos, no las presentó el Equipo de Gobierno sino los Grupos de la Oposición. Estos que dicen que siendo intelectualmente superiores a los demás se preocupaban por otros temas como el modelo de desarrollo económico, el paro...Estos que presumen de su superioridad intelectual eran los que traían una y otra vez el tema de los residuos a este Pleno. El Partido Nacionalista

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

ez zuten nahi orain daukaten txipdun edukiontzia ere. Horrela izan zen benetan interesatzen zitzaielako akordiorik ez egotea, hauteskundeetara iristea bosgarren edukiontzia jarri gabe eta herritarrei adieraztea atez atekoa jarriko zutela, baina, zorionez, apustu hori gaizki atera zitzaien. Ez daki benetan zein den EAJren jarrera, orain txipdun edukiontziaren alde edo kontra dagoen; argi daukana da EAJ ahal den guztia erretzearen aldekoa dela.

Vasco estuvo en cada una de las reuniones celebradas, otra cosa es que no se llegara a ningún acuerdo, no hubo ningún movimiento para que se pudiera llegar a un consenso, ni siquiera se quería el contenedor con chip que es lo que tienen ahora. Esto fue así porque lo que en realidad interesaba es que no existiera acuerdo, lo que interesaba era llegar a las elecciones sin haber instalado el quinto contenedor y transmitir a la ciudadanía que se iba a poner el puerta a puerta pero afortunadamente hasta esa jugada les salió mal. No sabe en realidad cuál es la postura del PNV, si ahora está a favor o no del contenedor con chip, lo que si tiene claro es que el PNV está totalmente a favor de quemar todo lo que se pueda.

* Franco jaunak (EAJ/PNV) adierazi du ez dela demagogiaren dinamikan sartuko, egoera badakitelako zein den. Pozten da adierazi dutelako beraiek ere parte hartu zutela gaian, proposamena egin duenak ere jakin dezan, salatzen baitzuen bere alderdiak ez zuela parte hartu. Orduan ez ziren ados egon, baina horrek ez du esan nahi konspirazio judu-masonikorik egon zenik. Konpostari eta bosgarren edukiontziari dagokionez, iruditzen zaio esan dutena ere demagogia dela. Esan du Gipuzkoan badagoela hondakinak kudeatzeko plan bat. Biohondakina tratatzeko plan bat zegoen, BILDUren oposizioagatik burutu ezin izan zen konponbide bat. Biohondakinak ez du balio bakarrik konposta egiteko, "biometa" planta batera eraman daiteke. 2008ko aurreikuspena mantendu egiten da, Hondakinak Kudeatzeko Planarekin batera. Hartara, bosgarren edukiontzia bai, gaikako bilketa bai, eta ahalik eta bilketa-mailarik altuena bai. Jaso ondoren, hondakina biometa planta batera eramatea. Txiparen kontuarekin ere ados daude, betiere ez bada planteatzen polizia gisa, herritarrak kontrolatzeko. Kontuan izan behar da hainbat udalerritan gertatzen dena: jendeak zabor-poltsa edo ontzia irekitzen zuen, bazekien

* Interviene el Sr. Franco (EAJ/PNV) manifestando que no va a meterse en la dinámica de la demagogia porque la situación es la que es. Se alegra de que se evidencie su participación en el tema para que así también tome nota el proponente que denunciaba la no participación de su partido. En el momento no estuvieron de acuerdo pero eso no quiere decir que hubiera conspiraciones judeo-masónicas. En cuanto al compost y el quinto contenedor lo dicho le parece que es también demagogia. Ya ha manifestado que existe un Plan de Gestión de Residuos en Gipuzkoa. Para el tratamiento del biorresiduo existía un plan y una solución que no se pudo llevar a cabo por la oposición de BILDU. El biorresiduo no sólo sirve para hacer compost, se puede llevar a una planta de "biometa". La previsión que se hizo en 2008 se mantiene junto con el nuevo Plan de Gestión de Residuos. Por tanto quinto contenedor sí, recogida selectiva sí y alcanzar el mayor nivel de recogida posible. Una vez recogido el residuo se deriva a una planta de Biometa. Están también de acuerdo con el tema del chip, siempre que no se esté planteando en plan policial y para el control de la población. Hay que tener en cuenta lo que ocurría en algunos municipios, había gente que abría la bolsa de

bizilagunari hilekoa jaisten zitzaion tanpoiak ontziaren gainean utzi behar zituelako eta, bestela, galdetu Hernanikoei. Beste kasu batzuetan arrandegira joaten ziren taper batekin, zenbat eta handiagoa izan taperra, handiagoa militantzia; horrela ez da erabiltzen paperik edo zakar-poltsarik. Elikadura ere baldintzatzen da, Hernaniko arrandegiek arrain gehiago saltzen dute bilketa tokatzen den egunean, jendeak ez dituelako barrenak etxean izan nahi. Beste zenbait udalerritan, gizon batek eskua ontzian sartzen du jakiteko bereizketa ondo egin duten; hori ez zen gertatzen Frankoren garaian. Bere taldeari ez zaio gustatzen herritarra kontrolatzeko eredu hori, nahiago dute heztea, prestatzea, edo Suitzako eredua; askoz ere aurreratuagoak daude eta ontziak koloreka sailkatzen dituzte. Zilarrezko papera ez da existitzen, bekatua delako. Eredu horretara iritsi nahi dugu, baina ez gara konturatzen berrogei urteko aldea ateratzen digutela; epeak laburtu nahi dituzte, baina horretarako inbertitu behar da prestakuntzan, hezkuntzan, dibulgazioan eta lortu behar da jendeak ideiarekin bat egitea. Gustatzen ez zaiena da laurehun euroko isunak jartzen dituen eredua, adibidez, Hernanikoa; baina herritarrak badu zeresana eta botoa eta kalera atera da eta balkoietan zakar-poltsak jarri ditu; jendea ez da tontoa. Eredu errepresibo hori ez zaio gustatzen bere taldeari, ez zuten txipik nahi kontrolatzeko eta isunak jartzeko; aurrerago eredua bilakatu egin da eta kontrola ezartzen da tasetan deskontua egiteko. Kasu honetan iruditzen zaie jendea animatzen duela parte hartzera eta sailkatzera, ez birziklatzera. Zenbait udalerritan atez atekoa dute eta ez dituzte ontziak sailkatzen, plastikoak baizik. Ingurumen-hezkuntzako begiraleek esaten diote jendeari plastikoa den guztia plastikoaren ontzian sartu behar dela, eta ez da hala. Ontzi horia ez da plastikorako, ontzietarako baizik; eta gaizki egiten ari dira, errefuxa gutxitu nahi dute nola edo hala eta horregatik esaten dute hori.

la basura o el cubo, sabía si a la vecina le bajaba la regla porque tenía que poner los tampones encima del cubito y si no pregunten a los de Hernani. En otros casos iban a la pescadería con un taper, cuanto más grande el taper mas militancia, así no se usa papel ni bolsas de basura. Se condiciona incluso la alimentación, las pescaderías de Hernani venden más pescado el día que toca recogida porque la gente no quiere tener las tripas en casa. En otros municipios, un señor mete la mano en el cubito para ver si lo que se ha echado es correcto, esto no pasaba en tiempos de Franco. A su Grupo no le gusta este modelo de control del ciudadano, se inclinan más por la educación, la formación y por modelos como el de Suiza que llevan años de adelanto donde los envases los seleccionan por colores. El papel de plata no existe porque es pecado. Se quiere llegar a ese modelo pero no se tiene en cuenta que les llevan cuarenta años de diferencia, se quieren acortar los tiempos pero para eso hay que invertir en formación, educación, divulgación y conseguir que la gente se monte en el carro. Lo que no les gusta es el modelo que pone multas de cuatrocientos euros como es el caso de Hernani pero el ciudadano tiene voz y voto y ha salido a la calle y ha colgado de los balcones bolsas de basura, la gente no es tonta. Este modelo represivo no gusta a su Grupo, no querían un chip para poner multas y controlar, más adelante el modelo ha evolucionado y el control se establece para llevar a cabo un descuento en las tasas. En este caso si les parece que es incentivar a la gente para que participe y seleccione, no reciclar. Hay municipios en los que existe el puerta a puerta en los que lo que se selecciona no son envases, son plásticos. Los monitores de educación ambiental que andan por ahí van diciendo a la gente que todo lo que sea plástico hay que meterlo al cubito del plástico y no es así. El cubito amarillo no es para el plástico es para los envases y se está haciendo mal, se quiere rebajar la

fracción resto sea como sea y por eso se informa de esa manera.

* Alkate jaunak (O.E. EHBILDU) euskaraz adierazi du txanda bat egingo dutela.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O.E. EHBILDU) y manifiesta que abrirá un turno.

* Rodriguez jaunak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du Europa iparraldeko adibide asko jartzen ari direla baina badutela ontziak ekoitzi eta banatzearen inguruko araudi bat, hemen ez daukaguna. EHUko irakasle baten txostenak aipatu dira, baina badaude hori gezurtatzen duten beste txosten batzuk ere. Zabalgarbiko erraustegiaren adibidea jarri da, eta aurkako hainbat espediente eta intzidentzia ditu kutsadura-mugak gainditzen dituelako; hori guztia ez da esaten informazioa ematerakoan. Inposizioaren gaiari dagokionez, bitxia da udalerri honetako taldeak kexa izatea bilketaren gaia inposizioa dela, orain errausketa inposatzen baitute. Erreferendum lotesle bat egin liteke, Foru Aldundiak baduelako tresna hori, eta ez litzateke hain zaila izango herritarrei galdetzea erraustegia nahi duten ala ez.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que se están poniendo muchos ejemplos del Norte de Europa pero existe una regulación que afecta a la producción y a la distribución de envases que aquí no existe. Se ha hecho referencia a los informes de un profesor de la UPV pero lo cierto es que existen otros que los desmienten. Se ha puesto de ejemplo la incineradora de Zabalgarbi que acumula varios expedientes desfavorables e incidencias en cuanto a superación de límites de contaminación, todo esto se omite a la hora de ofrecer la información. En cuanto al tema de la “imposición” resulta curioso que los Grupos de este Municipio que se quejan de la imposición del tema de la recogida, ahora imponen la incineración. Se podría hacer un referéndum vinculante puesto que en Diputación Foral disponen de esa herramienta y no resultaría tan complicado consultar a la ciudadanía si quiere la incineradora o no.

* Etxarte jauna (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) alkateari zuzendu zaio esateko San Markon erraustegia nahi duten ala ez. Etxarte jaunak esan du bera Beraungoa dela eta urtetan bere etxeko leihoak itxi behar izan dituela, beste asko bezala. Iruditzen zaio nahiko solidarioak izan direla hogeita hamar urtetan San Marko Mankomunitateko kide guztiekin, aukera emanez beren zaborra etxe aurrean duten zabortegira eramateko. Landarbasoren gaiari dagokionez, arazoa ez zen erraustegia bakarrik, baizik errepide ikaragarri bat eraikitzea kamioiak sartzeko, kamioi asko. Ez zaio iruditzen Landarbasok merezi duenik ahal bada kamioi bakar bat ere sartzerik.

* Interviene el Sr. Etxarte (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), se dirige al Sr. Alcalde para responder a la pregunta realizada sobre si quieren una incineradora en San Marcos. El Sr. Etxarte dice que es vecino del barrio de Beraun y que durante muchos años ha tenido que cerrar las ventanas de su casa como muchos de sus vecinos. Considera que han sido bastante solidarios al menos durante treinta años con todos los miembros de la Mancomunidad de San Marcos permitiendo a todo el mundo que llevara su basura al vertedero que está justo enfrente de su casa. En cuanto al tema de Landarbaso, el problema no era sólo la incineradora sino la construcción de una carretera terrible para que entraran los camiones,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

muchos camiones. No cree que Landarbaso se merezca que entre a ser posible ni un sólo camión.

* Alkate jaunak (O.E. EHBILDU) adierazi du berak ez duela kamioirik aipatu, Añarbe eta erraustegi batek Añarben izan dezakeen eragina baizik. San Markoko zabortegiari dagokionez, ezagutzen dituzte eragin dituen kalteak. Beste galdera bat egin du.

* Interviene el Sr. Alcalde (O.E. EHBILDU) manifestando que él no ha hablado de camiones sino de Añarbe y del posible efecto que puede tener una incineradora en Añarbe. Sobre el vertedero de San Marcos son conscientes de los perjuicios que ha generado. Su pregunta ha sido otra.

* Lemos jaunak (O.E. EHBILDU) bere taldearen jarrera berretsi nahi du. Beren jarrera argia da, erraustegirik EZ. Zero zaborra ez da BILDUren asmakizuna, Europan ere badute.

* Interviene el Sr. Lemos (O.E. EHBILDU) quiere refrendar el posicionamiento de su Grupo. Su posición es clara NO a la incineración como sistema. El zero zabor no es sólo un invento de BILDU, sino también Europeo.

Amaitu dira mintzaldiak.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aldeko 11 botorekin (O.E EHBILDU eta Errenteriako IrabaziZ) eta aurkako 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV),

El Pleno de la Corporación por 11 votos a favor (O.E. EHBILDU y Errenteriako IrabaziZ) y 9 en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Onartzea ORERETA-ERRENTERIA BIZIRIK, EGUZKI, eta EKOLOGISTAK MARTXAN-ek aurkeztutako mozioa eta O.E. EHBILDU eta Errenteriako IrabaziZ-ek onetsia Zubietako errausketa plantari buruzkoa, gaiaren azalpen zatian jasotakoa.

Aprobar la moción presentada por ORERETA-ERRENTERIA BIZIRIK, EGUZKI y EKOLOGISTAK MARTXAN y suscrita por O.E. EHBILDU y Errenteriako IrabaziZ relativa a la planta de incineración de Zubieta. que consta en la parte expositiva del presente asunto.

4.- Errenteriako Udaleko Sozialisten Taldeak aurkeztutako mozioa, Gipuzkoako hondakinen tratamenduari buruzkoa.

4. Moción presentada por el Grupo Municipal Socialista de Errenteria relativa al tratamiento de residuos en Gipuzkoa.

Idazkariak irakurri du Errenteriako talde sozialistak aurkeztutako mozioa. Honela dio:

Leída por la Secretaria la moción presentada por el Grupo Municipal Socialista de Errenteria que literalmente dice:

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Aurtengo urtarrilean, Errenteriako Udaleko Talde Sozialistak mozio bat aurkeztu zuen, hondakinen tratamenduaren inguruko krisi ekonomikoa saihesteko ildo estrategikoak planteatzeko asmoz.

En Enero de este mismo año, el Grupo Municipal Socialista en el Ayuntamiento de Errenteria presentó una moción que trataba de plantear unas líneas estratégicas para evitar una crisis económica en el tratamiento de los residuos.

Mozioan esaten zen GHKk erabaki zuela Banco Santander, La Caixa eta Price-Waterhouse aholkularitza demandatzea Zubietako planta eraikitzeko kredituak estaltzeko kontratuengatik. Hala eta guztiz ere, epaitegiak ezetsi egin zuen Kontsortzioak estalduraren aurka aurkeztutako demanda, sinatutako kontratuak egokiak zirelako eta "espekulatibo" bihurtu zirelako EH Bilduren foru-gobernuak eta GHKk erabaki zutenean hondakinak tratatzeko planta ez eraikitzea.

En dicha moción se exponía cómo GHK decidió demandar al Banco Santander, a la Caixa y a la consultora Price-Waterhouse por los contratos de cobertura de los créditos para ejecutar la planta de Zubieta. Sin embargo, los tribunales han desestimado la demanda interpuesta por el Consorcio por el contrato de cobertura, al entender que los contratos formalizados eran idóneos y se convirtieron en "especulativos" cuando el Gobierno Foral de EHBILDU y GHK, decidieron no construir la planta de tratamiento de residuos.

2015eko maiatza pasa da, udal- eta foru-hauteskundeak egin dira, eta amaitu da GHKren kudeaketa ausartegia eragin duen legealdia. Ausartegia esaten dugu ez zietelako jaramonik egin aurreko kudeatzaileei eta teknikarien ohartarazpenei. 4 urtean iritzi publikoa erdeinatu du obsesio politikoa zuelako aurreko legealdian PIGRUGen baitan onartutako plangintzaren aurka egiteko, eta horrek ondorio larriak izan ditu, oro har, Gipuzkoako mankomunitateetan eta udalerrietan, eta bereziki, San Marko Mankomunitatean.

Ha finalizado mayo de 2015, con la celebración de las elecciones municipales y forales, una legislatura caracterizada por una gestión temeraria en el seno de GHK, ignorando los anteriores gestores, las advertencias de los técnicos y que sumada al desprecio que por el interés público manifestó durante 4 años, al estar obsesionada políticamente en ir contra la planificación aprobada la pasada legislatura en el marco del PIGRUG, ha tenido graves consecuencias en general en las mancomunidades y los municipios de Gipuzkoa y en la Mancomunidad de San Marcos en particular.

GHKko mankomunitateek hilean milioi erdi euro inguru ordaindu beharko dute, guztira 68 milioi; eta gipuzkoar guztion poltsikotik aterako da, egungo kudeatzaileek ez eraikitzea erabaki duten azpiegiturengatik ordaindu beharko dute.

Las diferentes mancomunidades que conforman GHK deberán abonar en torno a más de medio millón de euros mensuales, hasta un total de 68 millones de euros, que saldrán de los bolsillos de los Gipuzkoanos y Gipuzkoanas que deberán pagar por unas infraestructuras que los anteriores gestores decidieron no construir.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Zehazki, San Marko Mankomunitateak -gure udalerria bertako kide da- 3.400.000€ ordaindu beharko ditu, eta horrek herritar ororen poltsikoan izango du eragina.

En concreto la Mancomunidad de San Marcos, de la que forma parte nuestro Municipio, deberá abonar 3.400.000€, y ello repercutirá en los bolsillos de toda la ciudadanía.

Aurreko kudeatzaileek eraiki ez zuten azpiegitura batengatik hilean 500.000 euro inguru ordaintzeaz gain, Hondakinen Kontsortzioak beste kontzeptu batzuengatik 13,2 milioi euro ordaindu behar izan dizkie erraustegia eraikitzeaz arduratuko ziren enpresei, proiektua lurperatzeagatik.

Además, tuvimos que continuar abonando en torno a 500.000 euros mensuales por una infraestructura que los pasados gestores no iban a construir y el Consorcio de Residuos ha tenido que pagar por otros conceptos 13,2 millones de euros a las empresas encargadas de la construcción de la incineradora por enterrar este proyecto.

GHKko eta Foru Aldundiko egungo kudeatzaileek hartu zituzten erabakiak Gipuzkoa ingurumen- eta finantza-hondamendira eramaten ari ziren, ez zegoen beste erremediorik eraikiko ez ziren azpiegiturengatik kalte-ordainak eta kredituak ordaintzea baino; aldiz, lurraldeko udalerriek eta mankomunitateek ez zuten PIGRUG eta 2008-2016 aurrerapen-dokumentua beste aukerarik; plangintza hori aurreko legegintzaldian onartu zuten Batzar Nagusiek. Bestalde, “sine die” baztertu zuten Gipuzkoan hondakinak tratatzeko ingurumen- eta finantza-konponbide bideragarria.

Las decisiones que adoptaron los anteriores gestores de GHK y de la Diputación Foral, estaban condenando a Gipuzkoa a un desastre medioambiental y financiero en el que no había más alternativa que pagar indemnizaciones y créditos por unas infraestructuras que no se estaban construyendo, mientras los municipios y mancomunidades del territorio, seguíamos sin tener una alternativa al PIGRUG y al Documento de Progreso 2008-2016, una planificación aprobada por las Juntas Generales de Gipuzkoa, relegando sine die, una solución medioambiental y económicamente viable para el tratamiento integral de los residuos en Gipuzkoa.

Horregatik, talde sozialistak akordio hau aurkezten du, udalbatzaren osoko bilkurak onar dezan.

Es por todo ello que el Grupo Municipal Socialista presenta para su aprobación por el Pleno Municipal, la siguiente,

M O Z I O A

M O C I Ó N

Udalbatzak adierazten du ados dagoela PIGRUGen eta 2008-2016 aurrerapen-dokumentuan hondakinen tratamendu integralari buruz ezarritakoarekin (Gipuzkoako Batzar Nagusien gehiengoarekin onartu ziren).

El Ayuntamiento en Pleno de Errenteria manifiesta su acuerdo con la planificación en torno al tratamiento integral de los residuos contenida en el PIGRUG y en el Documento de Progreso 2008-2016, aprobados por la mayoría de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Hauek mintzatu dira:

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du alkateak alde egin behar duenez konpromiso bat duelako, ez duela lehen esandakoa errepikatuko, nahiz eta gehiena mozio honi ere aplika dakiokeen. Argi duena da, eta horregatik planteatu dute, beren ustez zaborraren gairako zirkulurik egokiena dela PIGRUGa, eta horregatik proposatu dute mozioa.

* Franco jaunak (EAJ/PNV) adierazi du hasiera batean ados daudela edukiekin, indarreko legeria islatzen duelako ─Batzar Nagusietan onartutako arauak─, Europako zuzentarauek adierazitakoaren ildoan. Bere taldeak alde bozkatuko du.

* Rodriguez jaunak (Errenteriako IrabaziZ) euskaraz adierazi du lehen aurkeztutako mozioak nolabait erantzuten diola talde sozialistak aurkeztutako mozioari. Gustatuko litzaieke bertan aipatzen diren zenbait gaietan jartzea arreta, hondakinen tratamenduaren inguruko krisi ekonomikoa saihesteari dagokionez esan behar du ez dela lehenengo aldia entzuten duela krisia eragin duena bera ondoren esaten berak bakarrik konpon dezakeela. SWAPei dagokienez, lurzoru-klausulak ere legezkoak ziren eta horrek ez du esan nahi garbiak edo gomendagarriak direnik. Bere taldeak uste du ingurumen-hondamendi bakarra errausketa dela.

* López de Echezarreta andreak euskaraz adierazi du gaur atera dela prentsan aldundi berriak asmoa duela erraustegiaren obrak lizitatzeko eta esan dutela (gaztelaniaz jarraitu du) aldaketa txikiak egin beharko dituztela PIGRUGean, ezin du ulertu urtarrilean edo

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que ya que el Alcalde se tiene que ir puesto que tiene un compromiso no se van a repetir puesto que prácticamente mucho de lo que han manifestado se podría aplicar a esta moción. Lo que sí tiene claro y por eso lo plantean es que consideran que el círculo más indicado para el tema de la basura es el PIGRUG y por eso proponen la moción.

* Interviene el Sr. Franco (EAJ/PNV) manifestando que en principio están de acuerdo con los contenidos puesto que se refleja la legislación vigente en este momento, normas aprobadas por las Juntas Generales y que van en línea con lo que marcan las directivas Europeas. Su Grupo va a votar a favor.

* Interviene en euskera el Sr. Rodriguez (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que la moción presentada anteriormente responde de alguna manera a la moción presentada por el Grupo Socialista. Les gustaría detenerse en algunos aspectos que se mencionan, en cuanto al tema de evitar una crisis económica en el tratamiento de residuos, tiene que decir que no es la primera vez que escucha a quien ha originado la crisis decir luego que es el único que puede solucionarla. En relación con los SWAP, también las claúsulas suelo eran legales y eso no las convierte ni en honradas ni en recomendables. Su Grupo cree que el único desastre medioambiental que existe es la incineración.

* Interviene en euskera la Sra. López de Echezarreta manifestando que hoy se ha publicado en prensa que la nueva diputación tiene intención de licitar las obras de la incineradora y que (continúa en castellano) tendrá que hacer pequeñas modificaciones en el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

otsailean PIGRUGa onartzeko ekarritako mozio bat orain berriz ekartzea, Alderdi Sozialistak berak esaten duenean ez dela baliozkoa aurreikuspenak aldatu direlako eta hori ere aldatu egin behar dela. Txistea iruditzen zaio, onartezina dela planteatzea zaharkituta dagoen zerbait onartzea, hasieratik frogatu da aurreikuspenak ez zirela zuzenak eta EHBILDUri esker ez da egin erraustegia; ez litzateke errentagarria eta bideragarria izango eraikuntzan bestelako interesik egongo ez balitz. Orain planteatzen ari dira PIGRUG 2008-2013, planteatu beharrean plan berria egitea eta plan hori errealitatera egokitzea. Beldurgarria da irakurtzea testuan jartzen diren astakeriak, guztiok dakigunean zein den GHKren egungo egoera ekonomikoa, batez ere SWAPak sinatu izanaren eta horiek sinatu zituztenen ondorioz. Zabortegira botatzen ez dena erraustegira bota nahi dute, hori da mezua. PSOEri entzunda, argi geratu zaio mozioan ahaztu zaiela eskatzea erraustegia Errenterian egin dezaten, errentagarria, onuragarria eta turistikoa delako. Ezin du ulertu zergatik ez duten eskatzen Zumardian jartzeko. Ikaragarria iruditzen zaio mahai honetan entzun behar izan duten demagogia.

PIGRUG, no puede entender que se traiga una moción que ya se trajo al Pleno en enero o febrero para que se apruebe un PIGRUG que el mismo Partido Socialista dice que no es válido porque las previsiones han cambiado y se tiene que modificar. No entiende le parece un chiste, le parece inaceptable que se plantee aprobar algo que es obsoleto, desde el inicio ha demostrado que las previsiones que hacía eran falsas y justamente gracias a la presencia de EHBILDU no se ha hecho la incineradora que no hubiera sido rentable ni viable a no ser que hubiera habido otro tipo de intereses en esa construcción. A día de hoy se está planteando un PIGRUG 2008-2016 en vez de plantear la necesidad de un nuevo plan y ajustar ese plan a la realidad. Es terrible leer las barbaridades que se plasman en el texto sobre todo cuando todo el mundo sabe cuál es la situación económica de GHK a día de hoy, consecuencia prácticamente exclusiva de las firmas de los SWAP y de quienes firmaron. Lo que no se echa al vertedero se quiere echar a la incineradora, este es el mensaje. Escuchando al PSOE tiene clarísimo, que en esta moción lo que se les ha olvidado es pedir que la incineradora se haga en Errenteria porque es rentable, beneficiosa y turística. No puede entender porqué no piden ubicarla en la Alameda. Le parece terrible la demagogia que han tenido que escuchar en esta mesa.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du Echezarreta andreari gai hau txiste bat iruditzen zaiola. Rodriguez jaunari txistea iruditzen zaio lau urte hauetako kudeaketa, eta esan nahi du azalpen zatian ez dela gezurrik esaten. Zoritxarrez hori da EHBilduk utzi duen errealitatea. Azterlana mozioa aurkeztu ondoren aldatu dute. Esan behar dute % 99an ia berdina dela eta helburu bera duela. Gehiago pentsatu beharko luke bere taldeak egin duen kudeaketan eta gutxiago

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que a la Sra. Echezarreta el tema le parece un chiste. Al Sr. Rodriguez lo que le parece un chiste son los cuatro años de gestión y quiere decir también que en la parte explicativa no se dice ninguna mentira. Tristemente es la realidad de lo que su Grupo ha dejado. La modificación del estudio, ha sido posterior a la presentación de la moción. Tiene que decir que el 99% dice prácticamente lo mismo y tiene la misma

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

txisteetan.

finalidad. Debería de pensar más en la gestión realizada por su Grupo y menos en los chistes.

Amaitu dira mintzaldiak.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aurkako 11 botorekin (O.E. EHBILDU eta Errenteriako IrabaziZ) eta aldeko 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV),

El Pleno de la Corporación por 11 votos en contra (O.E. EHBILDU y Errenteriako IrabaziZ) y 9 a favor (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Ez onartzea Errenteriako Talde Sozialistak Gipuzkoako hondakinen tratamenduari buruz aurkeztutako mozioa.

No aprobar la moción presentada por el Grupo Municipal Socialista de Errenteria relativa al tratamiento de residuos en Gipuzkoa.

5. Galdera-eskariak.

5. Ruegos y Preguntas.

Ez da galderarik edo eskaririk egin.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:35 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:35 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net